



وثيقة تأمين السفر

## Travel Insurance Policy

Dammam  
Riyadh  
Jeddah

31952 – P.O. Box 3501  
11312 – P.O. Box 94  
21465 – P.O. Box 20714

Tel: +966 3 830 2294  
Tel: +966 1 475 2233  
Tel: +966 2 663 2439

## TRAVEL INSURANCE POLICY

## وثيقة تأمين السفر

**Being** a cooperative insurance company registered in the Kingdom of Saudi Arabia and according to its Articles of Association, **Al Sagr Cooperative Insurance Company** (hereinafter referred to as "the Company") subject to its realizing net surplus calculated on basis as outlined in "Implementing Regulations", shall distribute 10% (ten percent) of the net surplus to policyholders directly or in the form of reduction in premiums for the following year through obtaining the written approval of "**SAMA**" for such distribution and its timing.

**Whereas** the Insured, named in the schedule herein, have made to the Company a written proposal, bearing the date stated in the schedule and containing particulars and statements, which it is hereby agreed, are the basis of this contract and are to be considered as incorporated herein, and have paid or agreed to pay the premiums stated in the schedule.

**Now Know** that the Company, hereby undertake to indemnify the Insured as herein provided.

حيث أن شركة الصقر للتأمين التعاوني (التي يشار إليها فيما بعد "الشركة") شركة تأمين تعاونية مسجلة في المملكة العربية السعودية وتقوم وفقاً لنظامها الأساسي، بتوزيع 10% (عشرة بالمائة) من صافي الفائض على حاملي وثائق التأمين مباشرة أو على شكل تخفيض في أقساط التأمين للسنة التالية من خلال الحصول على الموافقة الخطية من "البنك المركزي السعودي" على هذا التوزيع وتوقيته، مع مراعاة تحقيقها صافي فائض يتم حسابه على الأساس المبين في "اللوائح التنفيذية".

وحيث أن المؤمن له، المسمى في الجدول، تقدم إلى الشركة بطلب خطي، يحمل التاريخ المحدد في الجدول ويحتوي على التفاصيل والبيانات، المتفق عليها بموجب هذه الوثيقة، التي تشكل الأساس لهذا العقد وتعتبر مدرجة في هذه الوثيقة، وأنه سدد أو وافق على تسديد أقساط التأمين المحددة في هذا الجدول.

فإن الشركة تتعهد بموجب هذه الوثيقة بتعويض المؤمن له على النحو المنصوص عليه هنا.



## DEFINITIONS

## التعريفات

“Insurer” or “The Company” means:

"شركة التأمين" أو "الشركة" تعني:

The Insurance Company, AL SAGR COOPERATIVE INSURANCE COMPANY registered and authorized in the country in which this insurance policy is issued and subscribed,

شركة التأمين، شركة الصقر للتأمين التعاوني المسجلة والمرخصة في البلد الذي يتم فيه إصدار واكتتاب وثيقة التأمين هذه.

“The Assistance Company” means:

"شركة المساعدة" تعني:

The company provided by the Insurer for the purpose of supplying the covers of this policy, directly or by means of its network, on the Insurer’s behalf.

الشركة التي توفرها شركة التأمين لغايات تزويد التغطية لوثيقة التأمين هذه، سواء بشكل مباشر أو عن طريق شبكتها، بالنيابة عن شركة التأمين.

“Policyholder” means:

"حامل الوثيقة" تعني:

The natural or legal person who subscribes the policy with the Insurer and who is bound by the obligations arising therefore, save those which, owing to their nature, must be complied with by the Insured.

الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يشترك في وثيقة التأمين مع شركة التأمين والذي يتقيد بالالتزامات الناشئة تبعاً لذلك، إلا تلك التي نظراً لطبيعتها يجب الالتزام بها من قبل المؤمن له.

“Insured Person” means:

"الشخص المؤمن" يعني:

Within the validity period of the policy, the person aged between 3 months and below 80 years, whose name and address are specified in the policy, with respect to whom the premium has been paid before his/her travel and who is a permanent resident of the country where the policy was issued.

خلال فترة سريان وثيقة التأمين، الشخص الذي يتراوح عمره بين 3 شهور وأقل من 80 عاماً المحدد اسمه وعنوانه في وثيقة التأمين، الذي تم دفع القسط فيما يتعلق به قبل سفره والمقيم بشكل دائم في البلد الذي صدرت فيه وثيقة التأمين.

Not eligible as “Insured Person”:

غير مؤهل كـ "شخص مؤمن له":

- Insured intending to travel more than 92 consecutive days.
- Persons of less than 3 months of age.
- Persons aged 80 years old and above, except in case a specific Plan including such cover for persons aged from 80 years is contracted.
- Non-residents in the country where the policy is issued;
- Those who have initiated the trip prior to the insurance underwriting.
- Insured travelling for work reasons (paid or otherwise), undertaking physical or manual

- المؤمن له الذي ينوي السفر لمدة تزيد عن 92 يوماً متتالية.
- الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 3 شهور.
- الأشخاص الذين تبدأ أعمارهم من 80 عاماً فما فوق، إلا إذا تم التعاقد على خطة محددة تشمل هذه التغطية للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 80 عاماً.
- الأشخاص غير المقيمين في البلد الذي تصدر فيه وثيقة التأمين.
- الأشخاص الذين بدأوا الرحلة قبل اكتتاب التأمين.
- المؤمن له الذي يسافر لأغراض العمل (سواء مدفوع أو خلافه)، والقيام بالنشاطات البدنية أو اليدوية الخطرة مثل: قيادة المركبات



hazardous activities such as: driving heavy vehicles, use of machinery, loading and unloading, working at heights or in confined spaces, assembly of machinery, working on floating or underwater platforms, mines or quarries, use of chemical substances, laboratory work of any kind and any other hazardous activities.

الثقيلة أو استعمال الآلات أو التحميل والتفريغ أو العمل في المرتفعات أو في الأماكن الضيقة أو تجميع الآلات أو العمل على المنصات العائمة أو المنصات تحت الماء أو في المناجم أو المحاجر أو استعمال المواد الكيماوية أو العمل في المختبرات من أي نوع وأية أنشطة خطيرة أخرى.

**“Beneficiary”** means:

"المستفيد" يعني:

Person or persons for whom the Insured recognises the right to receive the corresponding amount of compensation as outlined in this contract. Should no one have been specified, the compensation will form part of the Insured's estate.

الشخص أو الأشخاص الذين يقر المؤمن له بحقهم في الحصول على مبلغ التعويض المقابل على النحو المبين في هذا العقد. وفي حال عدم تحديد أي شخص، سيشكل التعويض جزءاً من تركة المؤمن له.

**“Immediate Family Member”** of the Insured, means:

"أفراد العائلة المباشرين" للمؤمن له، تعني:

Spouse, children, parents, grandparents and siblings.

الزوج/الزوجة والأطفال والوالدين والأجداد والإخوة/الأخوات.

**“Close Relative”** of the Insured, means:

"أقرباء" المؤمن له، تعني:

Spouse, parents, children, grandparents, grandchildren, siblings, mother and father in law and brothers and sisters in law.

الزوج/الزوجة والوالدين والأطفال والأجداد والأحفاد والإخوة والأخوات والوالد ووالدة الزوج/الزوجة وأخوة وأخوات الزوج/الزوجة.

**“Children”** means:

"الأطفال" تعني:

Persons from 3 months to 16 years old.

الأشخاص من عمر 3 شهور حتى 16 عام.

**“Spouse”** means:

"الزوج/الزوجة"، يعني:

Person officially registered as wife or husband of the Insured.

الشخص المسجل رسمياً باعتباره زوجة أو زوجاً للمؤمن له.

**“Usual Country of Residence”** means:

"بلد الإقامة الاعتيادية"، يعني:

The country where the Insured person is permanent resident and where the Policy is issued by the Insurer.

البلد الذي يقيم فيه الشخص المؤمن له بشكل دائم والذي تم فيه إصدار وثيقة التأمين من قبل شركة التأمين.

**“Illness”** means:

"المرض"، يعني:

Any change in health diagnosed and confirmed by a legally recognised doctor during the life of the policy and which is not comprised or derived from either of the following two groups:

أي تغيير في الصحة يتم تشخيصه وتأكيدده من قبل طبيب معترف به قانونياً خلال مدة وثيقة التأمين والتي لا تتألف أو يتم اشتقاقها من أي من المجموعتين التاليتين:

- Congenital disease: the disease that exists at the moment of birth as a consequence of hereditary

- المرض الخلقي: وهو المرض الموجود منذ لحظة الولادة نتيجة لعوامل وراثية أو أمراض يتم اكتسابها خلال فترة الحمل.



factors or complaints acquired during pregnancy.

- Pre-existing disease: the disease that the Insured suffered prior to the date of taking out this Policy, even if it wasn't diagnosed.

- المرض الموجود مسبقاً: وهو المرض الذي عانى منه المؤمن له قبل تاريخ بدء وثيقة التأمين هذه، حتى لو لم يتم تشخيصه.

“Serious Illness” means:

“المرض الخطير”، يعني:

Any illness that requires admission to hospital and which, in the opinion of the Assistance Company's medical team, prevents the Insured from continuing travel on the date planned, or which involves the risk of death.

أي مرض يتطلب الإدخال إلى المستشفى والذي، وفقاً لرأي الفريق الطبي لشركة المساعدة، يمنع المؤمن له من متابعة السفر في التاريخ المقرر، أو الذي يتضمن خطر الوفاة.

“Injury” means:

“الإصابة”، تعني:

A medical problem caused by a sudden and severe external cause or reason beyond the control of the Insured, within the validity period of this Policy.

مشكلة صحية ناجمة عن سبب خارجي مفاجئ وشديد أو سبب خارج سيطرة المؤمن له خلال مدة سريان وثيقة التأمين هذه.

“Serious Injury” means:

“الإصابة الخطيرة”، تعني:

An injury which, in the opinion of the Assistance Company's medical team, prevents the Insured from continuing travel on the date planned or involves the risk of death.

أي إصابة تمنع، وفقاً لرأي الفريق الطبي لشركة المساعدة، المؤمن له من متابعة السفر في التاريخ المقرر أو تتضمن خطر الوفاة.

“Accident” means:

“الحادث”، يعني:

The bodily injury suffered during the life of the contract, which derives from a violent, sudden, external cause and one that is not intended by the Insured. For the purposes of this policy, the following shall also be construed to be accidents:

الإصابة الجسدية التي تحدث خلال مدة العقد، التي تنتج عن سبب خارجي عنيف مفاجئ والذي يكون غير مقصود من قبل المؤمن له لغرض وثيقة التأمين هذه، يتم أيضاً تفسير كل مما يلي بأنها حوادث:

- Asphyxia or injuries as a consequence of gases or vapours, immersion or submersion, or from the consumption of liquid or solid matter other than foodstuffs.
- Infections resulting from an accident covered by the policy.
- Injuries that are a consequence of surgical operations or medical treatments resulting from an accident covered by the policy.

(أ) الاختناق أو الإصابات الناجمة عن الغازات أو الأبخرة، أو الغطس أو الغمر، أو من استهلاك مواد سائلة أو صلبة أخرى بخلاف المواد الغذائية.

(ب) العدوى الناجمة عن حادث مشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين.

(ج) الإصابات الناجمة عن العمليات الجراحية أو العلاجات الطبية الناتجة عن حادث مشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين.

“Emergency Dental Care” means:

“العناية الطارئة بالأسنان”، تعني:



Any natural dental treatment covered by the policy due to a condition suddenly started up at travel and that it does not occur by reason of any pre-existing situation has been documented by dentist's report.

أي علاج طبيعى للأسنان مشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين بسبب ظرف ظهر فجأة أثناء السفر وأنه لا يحدث بسبب أي وضع قائم مسبقاً تم توثيقه من خلال تقرير طبيب الأسنان.

“Doctor” or “Physician” means:

“الدكتور” أو “الطبيب”، يعني:

An officially registered medical practitioner according to the law of the place where the claim happens.

ممارس طبي مسجل رسمياً وفقاً لقوانين المكان الذي تحدث فيه المطالبة.

“Osteosynthesis material” means:

“مادة تثبيت طرفي العظام”، تعني:

Parts or pieces of metal or of any other kind used to join together the ends of a fractured bone, or to knit together the tips of joints, by surgical operation and which can be reused.

أجزاء أو قطع معدنية أو من أي نوع تستخدم لوصل نهايتي العظم المكسور معاً أو لربط رؤوس المفاصل معاً، من خلال عملية جراحية والتي يمكن إعادة استعمالها.

Orthopaedic material or orthosis means:

“مواد تقييم العظام” أو “الأجهزة التقويمية”، تعني:

Anatomical parts or items of any kind used to prevent or correct temporary or permanent deformations of the body (walking sticks, cervical collar, wheelchair, etc.).

أجزاء أو عناصر تشريحية من أي نوع تستخدم لمنع أو تصحيح تشوهات الجسم المؤقتة أو الدائمة (عصى المشي، أطواق دعم العنق، الكراسي المتحركة، الخ).

“Prosthesis” means:

“الأعضاء البديلة”، تعني:

These are deemed to be any item of any kind that temporary or permanently replaces the lack of an organ, tissue, organic fluid, member or part of any of them. By way of an example, mechanical or biological items such as cardiac valve parts, joint replacements, synthetic skin, intraocular lenses, biological materials (cornea), fluids, gels and synthetic or semisynthetic liquids that replace organic humours or liquids, medicine reservoirs, mobile oxygen therapy systems, etc.

وهي أي عنصر من أي نوع تحل بشكل مؤقت أو دائم محل المفقود من الأعضاء أو الأنسجة أو السوائل العضوية أو عضو أو جزء من أي منها. وعلى سبيل مثال، العناصر الميكانيكية أو البيولوجية مثل أجزاء صمام القلب أو المفاصل البديلة أو الجلد الاصطناعي أو العدسات الداخلية في العين أو المواد البيولوجية (القرنية) أو السوائل أو الجل أو السوائل الاصطناعية أو شبه الاصطناعية التي تحل محل الأخلط أو السوائل العضوية، خزانات الأدوية، أنظمة العلاج بالأوكسجين عن بعد، الخ.

“Limit” means:

“الحد”، يعني:

The amounts set forth in the Conditions of this Policy, Schedules of Covers and Economic Limits of each different Plan, and which represents the maximum benefit (financial, temporary or another kind) covered under each guarantee.

المبالغ المنصوص عليها في شروط وثيقة التأمين وجداول التغطية والحدود الاقتصادية لكل خطة مختلفة، والتي تمثل الحد الأعلى للمنافع (المالية أو المؤقتة أو نوع آخر) المشمولة بالتغطية بموجب كل ضمان.

“Fraudulent Claims” means:

“المطالبات الاحتيالية”، تعني:

When the Insured, beneficiary or someone acting on their behalf, uses any fraudulent means or devices in order to obtain any of the benefits of this policy,

عندما يستخدم المؤمن له أو المستفيد أو أي شخص يتصرف بالنيابة عنهما أية وسائل أو حيل للحصول على أي من منافع وثيقة التأمين، يتم بناء على لك إلغاء أية دفعة من أي مبلغ يتعلق بهذه المطالبة.



consequently, any payment of any amount in respect of such claim shall be cancelled.

“Deductible” or “Excess” means:

The amount of expenses or the number of days which are not covered by the Insurer, and that are to be paid or supported by the Insured Person before the Policy benefits become payable.

“Premium” means:

The price of the insurance that the Policyholder must pay the Insurer in consideration for the coverage of the risks provided for the Insured by the latter, the receipt for which will include, moreover, the surcharges and taxes legally applicable.

“Period of Insurance” or “Effective Date of Coverage” means:

The period that commences and ends on the dates stated on the Certificate of the Policy contracted. Such period of Insurance is in any case not renewable.

“Territory” means:

Geographic area where the travel object of the contract takes place, and in which the events that occur there have coverage as follows:

1- Zone 1: Worldwide.

2- Zone 2: Worldwide excluding Canada & USA.

3- Zone 3: Schengen Area.

Geographical area will be based on insured's selected option in the filled up proposal form.

“Means of Transport /Common Carrier” means:

It will be understood like Common Carrier which are hired to carry out the trip object of this insurance and will remain limited to the plane, ship, train, or coach, including when going into and going out of the above mentioned way of transport. Equally there remains covered the Accident of the way of public transport (limited to taxi, rent car with driver, tramway train, bus, train, underground train) during the direct route between the

“التحمل” أو “الخسارة المهدرة”، تعني:

مبلغ المصاريف أو عدد الأيام التي لم تتم تغطيتها من قبل شركة التأمين، والتي سيتم تسديدها أو دعمها من قبل الشخص المؤمن له قبل أن تصبح منافع وثيقة التأمين مستحقة الدفع.

“قسط التأمين”، يعني:

سعر التأمين الذي يجب أن يسدده حامل الوثيقة لشركة التأمين مقابل تغطية المخاطر المقدمة للمؤمن له من قبل الأخير، ويشمل الاستلام أيضا الرسوم الإضافية والضرائب المطبقة قانونيا.

“مدة التأمين” أو “تاريخ سريان التغطية”، تعني:

المدة التي تبدأ وتنتهي فيها التواريخ المحددة في شهادة وثيقة التأمين المتعاقد عليها. ومدة التأمين هذه غير قابلة للتجديد بأي حال من الأحوال.

“المنطقة”، تعني:

المنطقة الجغرافية التي تتحقق فيها أهداف الرحلة وحيث تعتبر الأحداث التي تقع فيها مشمولة بالتغطية.

1- المنطقة 1: حول العالم .

2- المنطقة 2: حول العالم باستثناء كندا والولايات المتحدة الأمريكية.

3- المنطقة 3: منطقة دول الاتحاد الاوروبي (شنغن).

المنطقة الجغرافية المغطاة تعتمد على اختيار المؤمن له في نموذج طلب التأمين.

“وسيلة النقل/ شركة النقل”، تعني:

تفهم بأنها مثل شركة النقل التي يتم تعيينها لتنفيذ هدف الرحلة لهذا التأمين وتبقى مقتصرة على الطائرة أو السفينة أو القطار أو الحافلة، بما في ذلك عند الدخول إلى وسيلة النقل المذكورة أعلاه أو الخروج منها. وبالمثل، يبقى حادث وسيلة النقل العام مشمولا بالتغطية (مقتصرا على سيارة الأجرة، استئجار سيارة مع سائق، قطار الترام، الحافلة، القطار، قطار



point of exit or come (domicile or hotel) up to the terminal of the trip (station, airport, port).

الأنفاق) خلال المسار المباشر بين نقطة الخروج أو القُدوم (مكان الإقامة أو الفندق) حتى محطة الرحلة (المحطة، المطار، الميناء).

“Cover” means:

"الغطاء" يعني:

The Company will immediately provide the Insured, the assistance specified under the “Coverage” clause of this Insurance Policy for mishaps that occur due to unforeseen incidents during travels outside his/her Usual Country of Residence, provided that this occurrence does not take place outside the specified geographical boundaries and does not take place out of the prescribed travel duration between the validity dates of this Policy. The scope of this Policy becomes void when the travel causing the acquisition of this Policy ends and/or the Insured arrives at his/her Usual Country of Residence, whichever takes place first. Period of Cover granted under this Policy shall not exceed 92 consecutive days each travel.

تقوم الشركة فوراً بتزويد المؤمن له بالمساعدة المحددة بموجب فقرة "التغطية" من وثيقة التأمين هذه عن الحوادث التي تقع بسبب أحداث غير متوقعة خلال سفره خارج بلد الإقامة الاعتيادية، شريطة عدم حدوث هذه الواقعة خارج الحدود الجغرافية المحددة وعدم حدوثها خارج فترة السفر المحددة بين تاريخي سريان وثيقة التأمين. ويصبح نطاق وثيقة التأمين باطلاً عندما تنتهي الرحلة التي أدت إلى الحصول على وثيقة التأمين هذه و/أو عندما يصل المؤمن له إلى بلد الإقامة الاعتيادية، أيهما يحصل أولاً. ولن تتجاوز مدة الغطاء الممنوح بموجب هذه الوثيقة 92 يوماً متتالياً لكل رحلة.





## TRAVEL ASSISTANCE BENEFITS

## فوائد المساعدة في السفر

The Company will provide the following Benefits only when the Insured is travelling outside the Usual Country of Residence for up to a maximum of 92 consecutive days.

تقوم الشركة بتوفير المنافع التالية فقط أثناء سفر المؤمن له خارج بلد الإقامة الاعتيادية حتى حد أقصى من 92 يوماً متتالياً.

### SECTION A: MEDICAL & EMERGENCY ASSISTANCE

### القسم أ: المساعدة الطبية والطارئة

#### 1. Medical Expenses and hospitalization abroad

#### 1- المصاريف الطبية والعلاج في المستشفى في الخارج

In the event of illness or injury of the insured occurring outside the Usual Country of Residence, The Insurer will pay the usual, customary, necessary and reasonable costs of hospitalization, surgery, medical fees and pharmaceutical products, prescribed by the attending doctor.

في حال مرض أو إصابة المؤمن له في خارج بلد الإقامة الاعتيادية، تسدد شركة التأمين التكاليف المعتادة والعرفية واللازمة والمعقولة للعلاج في المستشفى والجراحة والرسوم الطبية والمنتجات الدوائية التي يحددها الطبيب المعالج.

The Assistance Company's medical team will maintain the telephone contacts necessary with the centre and with the doctors who attend to the Insured to supervise the provision of proper health care.

يحافظ الفريق الطبي لشركة المساعدة على الاتصالات الهاتفية اللازمة مع المركز ومع الأطباء الذين يقومون على علاج المؤمن له للإشراف على تزويد الرعاية الصحية المناسبة.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

تخضع هذه التغطية لحد تنص عليه الخطة المشار إليها.

Deductible is applicable only for out-patient, per claim as specified in the referred plan.

ينطبق التحمل فقط على المرضى خارج المستشفى، لكل مطالبة على النحو المحدد في الخطة المشار إليها.

#### 2. Emergency Medical Evacuation

#### 2- الإخلاء الطبي الطارئ

In the event of an accident or sudden illness, that is not pre-existing and which is acute, the Company will take charge of transferring the Insured to a properly equipped health centre or repatriating to his/her usual country of residence.

في حال حصول حدث أو مرض مفاجئ لم يحدث من قبل ويكون حاداً، تتحمل الشركة تكاليف نقل المؤمن له إلى مركز طبي مجهز بشكل مناسب أو إعادته إلى بلد إقامته الاعتيادية.

The Assistance Company's medical team will maintain the telephone contacts necessary with the doctors attending to the Insured and will decide which health centre the Insured is transferred to or whether repatriation is necessary, depending on the situation or gravity of the state the latter is in.

سيحافظ الفريق الطبي لشركة المساعدة على الاتصالات الهاتفية اللازمة مع المركز ومع الأطباء الذين يقومون على علاج المؤمن له وسيقرر بشأن المركز الصحي الذي سيتم نقل المؤمن له إليه أو بشأن ضرورة إعادته إلى بلده، استناداً إلى الوضع أو خطورة حالة الأخير.

Assistance Company will arrange the evacuation, using the means it deems suitable, based on the medical evaluation of the seriousness of the

ستقوم شركة المساعدة بالترتيب للإخلاء باستخدام الوسيلة التي تعتبرها مناسبة، استناداً إلى التقويم الطبي لخطورة وضع المؤمن له. ويمكن أن تشمل هذه الوسائل الإسعاف الجوي أو الإسعاف



Insured's condition. These means may include air ambulance, surface ambulance, regular airplane, railroad or other appropriate means. All decisions relating to the means of transportation and final destination will be made by The Assistance Company.

Approval and arrangements shall be taken from the Assistance Company. In case any transportation or arrangement is made without obtaining prior approval from the Assistance Company, fees shall be paid by the Insured.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

### 3. Emergency dental care

If and when found necessary, the Company will provide the Insured party with the dental assistance required abroad. However, this coverage is restricted to the treatment of pain, infection and removal of the tooth/teeth affected.

This cover is subject to a limit provided by the referred plan.

SR 187.50 (Or equivalent deductible is applicable per claim.

### 4. Repatriation of family member travelling with the insured

Should the Insured be hospitalized due to sudden illness or accident for more than ten days or deceased, the Company will meet the cost of repatriating one immediate family member accompanying the Insured at the moment of the event, to his usual place of residence, when the latter is placed in the same country of residence of the Insured, and provided this immediate family member is unable to travel by his/her own means of transport or the means of transport used for the initial trip.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

### 5. Travel of one Immediate Family Member

بالسيارات العامة والخاصة أو الطائرات العادية أو السكك الحديدية أو وسائل أخرى مناسبة. ويتم اتخاذ كافة القرارات المتعلقة بوسائل النقل والوجهة النهائية من قبل شركة المساعدة.

يتم الحصول على الموافقة والترتيبات من شركة المساعدة. في حال القيام بأي عملية نقل أو ترتيبات دون الحصول على الموافقة المسبقة من شركة المساعدة، يتم دفع الرسوم من قبل المؤمن له.

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

### 3- العناية الطارئة بالأسنان

سنتقوم الشركة متى ما كان ذلك ضروريا بتقديم المساعدة المتعلقة بعلاج الأسنان اللازمة في الخارج الطرف المؤمن له. ومع ذلك، تقتصر هذه التغطية على علاج الألم والعدوى وخلع الأسنان/الأسنان المتضررة.

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

ويتم تطبيق تحمل بقيمة 187.5 ريال سعودي (أو ما يعادله بالدولار الأمريكي) لكل مطالبة.

### 4- إعادة أفراد العائلة المسافرين مع المؤمن له إلى الوطن

في حال إدخال المؤمن له إلى المستشفى بسبب مرض أو حادث مفاجئ لمدة تزيد عن عشرة أيام أو الوفاة، تقوم الشركة بتغطية تكاليف إعادة أحد أفراد العائلة المباشرين المرافقين للمؤمن له في لحظة وقوع الحدث إلى مكان إقامته الاعتيادية، عند إيصال الأخير إلى نفس بلد إقامة المؤمن له، شريطة عدم قدرة هذا الفرد المباشر من العائلة على السفر بوسيلة النقل الخاصة به أو وسيلة النقل المستخدمة للرحلة الأولى.

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

### 5- سفر أحد أفراد العائلة المباشرين



In the event that the Insured should be admitted to hospital for more than five days as a result of an accident or illness covered in the policy, the insurer will take charge of the transfer of an immediate family member at the Insured's choice, from the usual country of residence of the Insured, including meeting the cost of the outbound to the place of hospitalisation, accommodation expenses and return journey, **up to a limit provided by the referred plan.**

في حال إدخال المؤمن له إلى المستشفى لمدة تزيد عن خمسة أيام نتيجة لحادث أو مرض مشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين، تتحمل شركة التأمين تكاليف نقل فرد مباشر من العائلة يختاره المؤمن له، من بلد الإقامة الاعتيادية للمؤمن له، بما في ذلك تحمل تكلفة التوجه إلى مكان المستشفى ومصاريف الإقامة ورحلة العودة، حتى الحد المنصوص عليه في الخطة المشار إليها.

## 6. Emergency Return Home following Death of Close Relative

## -6 العودة الطارئة إلى الوطن بعد وفاة أحد الأقربين

When an Insured's trip/journey is interrupted by the death of a close relative (spouse, parents, children, grandparents, grandchildren, siblings, mother and father in law, brothers and sisters in law), the Company will meet the cost of travel to the usual country of residence, whenever he/she is unable to travel by his/her own means of transport or the means of transport hired for the trip. However, the Insured shall be required to furnish the evidence, documents or certificates of the event, interrupting the journey (death certificate).

عند توقف رحلة المؤمن له بسبب وفاة أحد الأقربين (الزوج/الزوجة، الوالدين، الأطفال، الجدود، الأحفاد، الأشقاء والد/والدة الزوج/الزوجة، شقيق/شقيقة الزوج/الزوجة)، تقوم الشركة بتغطية تكاليف السفر إلى بلد الإقامة الاعتيادية، عند عدم قدرته على السفر بواسطة وسيلة النقل الخاصة به أو وسائل النقل المستأجرة للرحلة. ومع ذلك، يطلب من المؤمن له تقديم الإثباتات أو الوثائق أو الشهادات الخاصة بهذا الحدث الذي أدى إلى توقف الرحلة (شهادة الوفاة).

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

## 7. Repatriation of Mortal Remains

## -7 إعادة الجثمان إلى الوطن

In the event of the death of the Insured, The Assistance Company will make the necessary arrangements for the return of the Insured's remains to the Insured's country of residence and the Company will meet the cost of the transfer expenses to the place of interment, cremation or funeral ceremony at his/her usual country of residence.

في حال وفاة المؤمن له، تقوم شركة المساعدة بإجراء الترتيبات اللازمة لإعادة جثمان المؤمن له إلى بلد إقامته الاعتيادية وتتحمل الشركة مصاريف النقل إلى مكان الدفن أو الحرق أو مراسم الجنازة في بلد إقامته الاعتيادية.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

Payment of expenses for interment, cremation or funeral ceremony is excluded from this guarantee.

يستثنى تسديد مصاريف الدفن أو الحرق أو مراسم الجنازة من هذا الضمان.

## SECTION B: PERSONAL ASSISTANCE BENEFITS

## القسم ب: فوائد المساعدة الشخصية



## 1. 24 Hours Assistance Services

## -1 خدمة المساعدة على مدار 24 ساعة

### 1.1 Medical Assistance

### 1-1 المساعدة الطبية

As soon as the Assistance Company is notified about a medical emergency resulting from the Insured's accident or illness, the Assistance Company will contact the medical facility or location where the Insured is placed and confer with the Physician at that location of the Insured to determine the best course of action to be taken.

بمجرد إخطار شركة المساعدة بشأن حالة طبية طارئة ناتجة عن حادث أو مرض يتعرض له المؤمن له، تقوم شركة المساعدة بالاتصال بالمرفق أو المكان الطبي حيث يتم إدخال المؤمن له والتشاور مع الطبيب في ذلك المكان الخاص بالمؤمن له لتحديد الإجراء الأفضل ليتم اتخاذه.

If possible and if deemed appropriate by the Assistance Company, the Insured's Physician will be contacted to in order to have a better knowledge of the medical conditions of the Insured, The Assistance Company will then analyse the situation and recommend the most appropriate way of providing the assistance benefits, as well as arranging hospital admission of the Insured where, in discretion, of The Assistance Company is appropriate.

إذا كان ذلك ممكنا واعتبرته شركة المساعدة مناسباً، يتم الاتصال بطبيب المؤمن له للحصول على معرفة أفضل بالظروف الطبية للمؤمن له، وتقوم شركة المساعدة بتحليل الوضع والتوصية بالطريقة الأنسب لتوفير منافع المساعدة وكذلك ترتيب دخول المؤمن له للمستشفى حيث يكون ذلك مناسباً وفقاً لشركة المساعدة.

### 1.2 Legal Assistance

### 2-1 المساعدة القانونية

If the insured person is arrested or in danger of being arrested as the result of any non-criminal action resulting from responsibilities attributed to him, the Assistance Company will, if required, provide him with the name of an attorney who can represent him in any necessary legal matters.

في حال اعتقال الشخص المؤمن له أو تعرضه لخطر الاعتقال نتيجة لأي عمل غير جنائي ينجم عن المسؤوليات المنسوبة إليه، تقوم شركة المساعدة، إذا لزم الأمر، بتزويده باسم محام يستطيع تمثيله في أي من الأمور القانونية اللازمة.

### Pre-Departure Services

### خدمات ما قبل المغادرة

Prior to The Insured's departure, The Assistance Company will provide basic useful information about foreign locations, information about immunization requirements and passport or visa requirements, general information about weather and warnings about travel to certain locations.

قبل مغادرة المؤمن له، تقوم شركة المساعدة بتزويده بالمعلومات الأساسية المفيدة حول المواقع الأجنبية ومعلومات حول متطلبات التطعيم ومتطلبات جواز السفر أو التأشيرة ومعلومات عامة حول الطقس وتحذيرات بشأن السفر إلى أماكن معينة.

### International General Assistance

### المساعدة العامة الدولية



The Assistance Company will serve as a central point for translation and communication for the Insured during emergencies. The Assistance Company agrees to provide to him advice on contacting and using services available from consulates, government agencies, translators and other service providers that can help with travel problems.

### Abroad Information Assistance about lost Luggage and Passport,

If the Insured outside his country of residence, notifies the Assistance Company that his/her luggage or passport has been lost, the Assistance Company will endeavour to assist him/her by contacting the appropriate authorities involved and providing direction for replacing the passport or finding the luggage.

## 2. Delivery of Medicines

The Insurer will cover the expenses of sending medicines, in case of emergency, which are prescribed by the Doctor of the Insured, even if this prescription is previous to the trip, and are not available at the place where she/he is staying.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

**The costs of the medicines are excluded from this guarantee.**

## 3. Legal Defence

If the Insured is arrested or is in danger of being arrested as the result of any non-criminal action resulting from responsibilities attributed to him, the Assistance Company will, if required, provide him with the name of an attorney who can represent him in any necessary legal matters.

The Insurer will cover the expenses of legal defence abroad of the beneficiaries in the penal or civil procedures which are generated against the beneficiaries as a result of false arrest or wrongful detention.

تعمل شركة المساعدة كنقطة مركزية للترجمة والاتصالات للمؤمن له خلال الطوارئ. وتوافق شركة المساعدة على تزويده بالمشورة حول الاتصال واستعمال الخدمات المتاحة من القنصليات والوكالات الحكومية والمترجمين ومزودي الخدمات الآخرين الذين يستطيعون تقديم المساعدة في مشكلات السفر.

### المساعدة المعلوماتية في الخارج بشأن الأمتعة وجواز السفر المفقودة

إذا أبلغ المؤمن له المتواجد خارج بلد إقامته الاعتيادية شركة المساعدة بفقدان أمتعته أو جواز سفره، تسعى شركة المساعدة لمساعدته من خلال الاتصال مع السلطات المختصة المعنية وتزويده بالتوجيهات من أجل استبدال جواز السفر أو إيجاد الأمتعة.

## تسليم الأدوية

-2

تغطي شركة التأمين مصاريف إرسال الأدوية، في الحالات الطارئة، التي يتم وصفها من قبل طبيب المؤمن له، حتى لو كانت هذه الوصفة قبل الرحلة، وغير متوفرة في المكان الذي يقيم فيه.

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

تستثنى تكاليف الأدوية من هذا الضمان.

## الدفاع القانوني

-3

في حال اعتقال الشخص المؤمن له أو تعرضه لخطر الاعتقال نتيجة لأي عمل غير جنائي ينجم عن المسؤوليات المنسوبة إليه، تقوم شركة المساعدة، إذا لزم الأمر، بتزويده باسم محام يستطيع تمثيله في أي من الأمور القانونية اللازمة.

وتقوم شركة التأمين بتغطية مصاريف الدفاع القانوني في الخارج للمستفيدين في الإجراءات الجزائية أو المدنية التي تنشأ ضد المستفيدين نتيجة للاعتقال غير القانوني أو الاحتجاز غير الشرعي.



**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

**تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.**

#### 4. Advance of Bail Bond

#### 4- سلفة سند الكفالة

The Company will advance funds for any legal bond required on behalf of an Insured **up to the amount provided by the referred plan.**

تقوم الشركة بدفع المال مقابل أي سند قانوني لازم بالنيابة عن المؤمن له حتى حد المبلغ الوارد في الخطة المشار إليها.

The Insured will be required to repay such sum as may have been advanced within 45 days. The Assistance Company will require valid credit authorisation prior to any such fund advance.

يطلب من المؤمن له تسديد هذا المبلغ كما تم تسليفه خلال 45 يوماً. وتطلب شركة المساعدة تفويضا ائتمانياً سارياً قبل تسديد أي أموال.

#### 5. Hijacking

#### 5- الاختطاف

The insurer will pay the Insured a distress compensation up to the limit provided by the referred plan for every 24 hour during which any common carrier in which the beneficiary is travelling has been hijacked.

تسدد شركة التأمين تعويض استغاثة للمؤمن له حتى الحد الوارد في الخطة المشار عن كل 24 ساعة تكون خلالها أية وسيلة نقل عامة يسافر على متنها المستفيد مختطفة.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

**تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.**

### SECTION C: LOSSES & DELAYS BENEFITS

### القسم ج: فوائد الفقدان والتأخير

#### 1. Loss of Passport, driving license, national identity card abroad

#### 1- فقدان جواز السفر، رخصة القيادة، بطاقة الهوية الوطنية في الخارج

In case of loss of the Insured's passport, driving license, national identity card while abroad, the Company will take charge of the expenses of the replacements necessary for obtaining a new passport driving license, national identity card or equivalent consular document.

في حالة فقدان جواز السفر أو رخصة القيادة أو بطاقة الهوية الوطنية الخاصة بالمؤمن له أثناء وجوده في الخارج، تتحمل الشركة مصاريف الاستبدال اللازمة للحصول على جواز سفر أو رخصة قيادة أو بطاقة هوية وطنية جديدة أو وثيقة قنصلية مكافئة لها.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

**تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.**

#### 2. Compensation for in-flight loss of checked-in baggage

#### 2- التعويض عن فقدان الأمتعة المسجلة أثناء رحلة الطائرة

The Company will supplement the compensation for which the carrier is liable up to a limit provided by the selected Plan, as a sum of both compensation payments, for the collection of baggage and possessions checked in by each

ستقوم الشركة بإضافة التعويض الذي تتحمل مسؤوليته شركة النقل حتى الحد الوارد في الخطة المحددة، كميلغ لكل من دفعتي التعويضات لجمع الأمتعة والممتلكات المسجلة من قبل كل من المؤمن لهم، في حال فقدانها أثناء النقل الجوي الذي تقوم به شركة النقل، للغاية التي يقدم من أجلها المؤمن له قائمة



Insured, in the event of loss during the carriage by air performed by the carrier company, for the purpose of which the Insured shall furnish a list of the contents including the estimated price and date of purchase of each item, as well as the settlement of the compensation payment by the carrier.

Compensation payment of loss is calculated as follows:

- For the first year following purchase, reimbursement is calculated at **Seventy-Five per cent** of the purchase price.
- From the second year following purchase, reimbursement is reduced by **Ten per cent** per year.

The minimum period of time that must elapse for the baggage to be considered to have been lost once and for all will be that stipulated by the carrier company shall not be less than 21 days.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

Money, jewellery, mobile phones, laptops and tablet computers, debit/credit cards, cheques and any type of document are excluded from this guarantee.

### 3. Compensation for delay in the arrival of luggage

In the event of a delay of more than 4 hours in delivering the baggage checked in, since the arrival of the flight on an IATA Member Airline, the Company will cover **up to a limit specified by the selected plan for each Insured person**, to purchase prime necessity items (those that are indispensable while the Insured awaits the arrival of the delayed baggage), provided that the relevant original copies of the invoices are furnished.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

بالمحتويات بما في ذلك السعر التقديري وتاريخ شراء كل بند وكذلك تسوية دفعة التعويضات من قبل شركة النقل.

يتم حساب دفعة التعويض على النحو التالي:

- عن السنة الأولى بعد الشراء، يتم حساب التعويض بنسبة **خمس وسبعين بالمائة** من سعر الشراء.
- اعتباراً من السنة الثانية بعد الشراء، يتم تخفيض التعويض بنسبة **عشرة بالمائة** لكل سنة.

لن يكون الحد الأدنى للفترة الزمنية التي يجب أن تنقضي حتى تعتبر الأمتعة مفقودة نهائياً والمنصوص عليها من قبل شركة النقل أقل من 21 يوماً.

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

يستثنى من هذا الضمان المال والمجوهرات والهواتف النقالة وأجهزة الكمبيوتر المحمولة وأجهزة الكمبيوتر اللوحية وبطاقات الخصم/الائتمان والشيكات وأي نوع من المستندات.

### 3- التعويض عن التأخير في وصول الأمتعة

في حال وجود تأخير يزيد عن 4 ساعات في تسليم الأمتعة المسجلة، منذ وصول الرحلة على خطوط جوية عضو في اتحاد النقل الجوي الدولي، تغطي الشركة حتى حد معين من قبل الخطة المحددة لكل شخص من المؤمن لهم لشراء البنود ذات الضرورة القصوى (التي لا غنى عنها بينما ينتظر المؤمن له وصول الأمتعة المتأخرة)، شريطة تقديم نسخ الفواتير الأصلية ذات الصلة.

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.



**All such claims shall be accompanied by documents duly certified by the Airline attesting to the occurrence of the event.**

**ويتم إرفاق مستندات مصدقة حسب الأصول من قبل شركة الطيران تثبت وقوع الحدث مع كافة المطالبات.**

#### 4. Trip cancellation and curtailment abroad:

#### 4- الغاء أو تأجيل الرحلات:

The Assistance Company shall indemnify the Insured Person in respect of all irrevocable deposits, advance payments and other charges paid or due to be paid for travel and/or accommodation up to (as per the Table of Benefits), in the event of the Insured Person's Covered Trip being necessarily cancelled or curtailment due to:

شركة المساعدة ستقوم بتعويض الشخص المؤمن له مقابل جميع الودائع الغير قابلة للإسترداد، الدفع المقدم وجميع المصاريف الأخرى والتي تم دفعها أو استحققت للدفع مقابل السفر و/أو السكن بحسب الحدود المذكورة في الخطة المشار إليها في جدول المنافع، وذلك في حال تأجيل أو إلغاء الرحلة للأسباب التالية:

i) The death, accidental bodily injury or illness of the Insured Person or the death, accidental bodily injury or illness of the Insured Person's immediate family member;

(1) في حالة الوفاة، أو حدوث إصابة جسدية أو مرض أو وفاة المؤمن له أو أحد أفراد عائلته المباشرين.

ii) The death, accidental bodily injury or illness of any person with whom the Insured Person had arranged to travel, reside or conduct business, or of the immediate family member;

(2) في حالة وفاة، أو حدوث إصابة جسدية أو مرض لأي شخص قد سافر أو أقام في سكن أو أقام علاقة عمل مع المؤمن له، أو أحد أفراد عائلته المباشرين.

iii) The Insured Person or any person with whom the Insured Person had arranged to travel, reside or conduct business being:

(3) في حالة تعرض المؤمن له أو أي من الأشخاص الذين سافر أو أقام في سكن أو أقام علاقة عمل معهم لأي من الحالات التالية:

a) Quarantined or called for witness or jury service;

(أ) تم حجره صحيا أو طلب شهادته أو للتحكيم في هيئة المحلفين.

b) Made redundant provided that such redundancy qualifies for payment under the applicable usual country of residence legislation;

(ب) تم فصله من العمل شريطة أن هذا الفصل من العمل يستدعي التعويض بحسب قوانين المملكة العربية السعودية (بلد الإقامة الأصلي).

c) Called for emergency duty as a member of the armed forces, the defence of civil administration, the police force or the fire, rescue, public utility or medical services;

(ت) تم استدعائه بشكل طارئ كأحد أعضاء القوات المسلحة أو ادارة الدفاع المدني أو الشرطة أو الحريق أو الانقاذ أو الخدمات العامة أو الخدمات الطبية.

d) Required to be present at his home or place of business in the usual country of residence following burglary or major damage;

(ث) في حال حصول سرقة أو ضرر كبير في مكان سكنه الأصلي (في المملكة العربية السعودية) مما يستدعي وجوده.

iv) The cancellation of scheduled or chartered transport services (including connecting publicly licensed transportation) caused by accident, strike, industrial action, hi-jack, terrorist act, criminal act, bomb scare, riot, civil commotion, fire, flood, earthquake, landslide, avalanche, adverse weather conditions or mechanical breakdown, provided that the event giving rise to such cancellation occurs, or

(ج) في حال تم إلغاء الرحلة أو خدمات النقل المستأجرة (وتشمل وسائل النقل الرابطة) الناجمة عن الحوادث، الإضراب، الأحداث الصناعية، الخطف، أعمال الإرهاب، أعمال الاجرام، التهديد بالتفجير، الشغب، العصيان المدني، الحريق، الفيضانات، الهزات الأرضية، الإنهيارات الأرضية، الإنهيارات الثلجية، الأحوال الجوية السيئة أو العطل الميكانيكي بشرط أن سبب الإلغاء هو حدوث أو الإعلان عن هذا الإلغاء بعد القيام بحجز الرحلة أو الحصول على التغطية التأمينية أيهما لاحقا.





is only announced, after the Covered Trip is booked or the Insurance is effected, whichever the later;

v) Major damage rendering uninhabitable the accommodation in which the Insured Person had previously booked to reside during a Covered Trip.

### Exclusions Applicable to Trip Cancellation & Curtailment:

The Assistance Company/ Assistance Company shall not be liable for claims resulting from:

- Childbirth, pregnancy or any medical complications resulting there from within 2 months of the estimated date of delivery;

- Any condition or set of circumstances known to the Insured at the time the Trip was booked or this Insurance was affected, where such conditions or set of circumstances could reasonably have been expected to give rise to the cancellation or curtailment of the Insured's Covered Trip;

- Lack of or unreasonable care taken by the Insured in respect of:

- Travel to the airport/station.
- Route to the airport/station.
- Departure time.

### Delayed Departure:

When the departure of the common carrier contracted by the Insured for travelling is delayed by at least 4 hours, the Company, subject to presentation of the corresponding original invoices, shall reimburse any additional expenses incurred (transport and hotel accommodation, as well as meals) as a result of the said delay, with the limits in accordance with the Schedules in the Plan selected.

This guarantee duly excludes any delay that is a direct consequence of a strike called by employees belonging to the airline company and/or the departure or arrival airports for the

ح) حصول ضرر كبير في مكان السكن الذي قام المؤمن له بالحجز فيه ليسكنه خلال رحلته المغطاة مما يجعل هذا السكن غير قابل للسكن.

### الإستثناءات التي تطبق في حال إلغاء أو تأجيل الرحلات:

الشركة المساعدة لن تكون مسؤولة عن المطالبات الناجمة عن:

- حالات الولادة، الحمل أو أي حالات مرضية مستعصية ناشئة خلال فترة شهرين من تاريخ الولادة المتوقع.

- في حال وجود ظروف أو سلسلة من الأحداث والتي كانت معروفة للمؤمن له عند القيام بحجز الرحلة أو الحصول على التغطية التأمينية والتي قد تؤدي بشكل منطقي لحدوث تأخير أو إلغاء في الرحلة.

- عدم اتخاذ التدابير اللازمة من قبل المؤمن له فيما يخص:

1- ركوب المواصلات الى المطار/المحطة.

2- الوصول الى المطار/المحطة.

3- وقت الوصول.

### تأخر المغادرة:

عند تأخر مغادرة شركة النقل التي تعاقدها معها المؤمن له من أجل السفر بواقع 4 ساعات على الأقل، يجب على الشركة، تقوم الشركة مع مراعاة عرض الفواتير الأصلية المقابلة بتسديد أية مصاريف إضافية (النقل والإقامة الفندقية وكذلك وجبات الطعام) المتكبدة نتيجة للتأخير المذكور، ضمن الحدود وفقاً للجدول الواردة في الخطة المحددة.

يستثنى هذا الضمان حسب الأصول أي تأخير يعتبر نتيجة مباشرة لإضراب يدعو إليه موظفون ينتمون لشركة الخطوط الجوية و/أو مطارات المغادرة أو الوصول الخاصة بالرحلة أو



flight, or to service companies subcontracted by the same.

لشركات الخدمات التي يتم التعاقد معها من الباطن من قبل نفس الجهات.

Also excluded from this guarantee are those delays that occur on charter or non-regular flights.

يتم أيضا استثناء التأخير الذي يحدث على الطائرات المستأجرة أو الرحلات غير المنتظمة من هذا الضمان.

## 5. Location and forwarding of baggage and personal effects.

## 5- تحديد مكان وإرسال الأمتعة والممتلكات الشخصية

The Company will furnish the Insured with advice on reporting the robbery or loss of his/her baggage and personal possessions, and will collaborate in arrangements for locating them.

تقوم الشركة بتقديم المشورة للمؤمن له بشأن الإبلاغ عن سرقة أو فقدان أمتعته وممتلكاته الشخصية وتعاون في الترتيبات اللازمة لتحديد مكانها.

In the event that the aforesaid possessions should be recovered, the Company will take charge of forwarding them to the place of the trip planned by the Insured or to his/her usual country of residence.

في حال أنه يتعين استرداد الممتلكات المذكورة، تتحمل الشركة تكلفة إرسالها إلى مكان الرحلة المخطط له من قبل المؤمن له أو إلى بلد إقامته الاعتيادية.

In this event, the Insured is under an obligation to return the compensation received for the loss in accordance with this policy.

وفي هذه الحالة، يلتزم المؤمن له بإعادة التعويض الذي استلمه عن الخسارة وفقا لوثيقة التأمين.

## Conditions and Limitations applicable to section C:

## الشروط والقيود المطبقة على القسم ج:

1. The Insured Person must obtain written confirmation from the carriers or their agents of the actual date and time of departure and the reasons for delay before a claim is considered under this Section of the Policy.
2. Claims under this Section shall be calculated from the actual time of departure of the conveyance on which the Insured was booked to travel, as specified in the booking confirmation.

- 1- يجب أن يحصل الشخص المؤمن له على تأكيد خطي من شركة النقل أو وكلائها بالتاريخ والوقت الفعليين للمغادرة وأسباب التأخير قبل النظر في مطالبة بموجب هذا القسم من وثيقة التأمين.
- 2- يتم حساب المطالبات بموجب هذا القسم اعتبارا من الوقت الفعلي لمغادرة وسيلة النقل التي حجز المؤمن له للسفر على متنها، على النحو المحدد في تأكيد الحجز.

## 6- Loss of Credit Card abroad:

## 6- فقدان البطاقة الائتمانية في خارج البلاد:

If an Insured Person suffers financial loss as a direct result of the fraudulent use of his/her personal credit card(s) following its loss arising out of robbery, burglary or theft while the Insured Person is outside the Usual Country of Residence during the Journey the Assistance Company shall pay for such unauthorized transactions incurring during a maximum of 24 hours of the loss of the card up to the limits indicated.

في حال تعرض المؤمن له لخسارة مالية ناجمة بشكل مباشر عن الاستخدام الاحتيالي للبطاقة/البطاقات الائتمانية والمسبوبة بالتعرض للسرقة أو السطو خلال سفره خارج بلد الإقامة الأصلي، ستقوم الشركة بالمساعدة بدفع المصاريف الغير مفوضة خلال فترة الـ 24 ساعة الأولى من فقدان البطاقة الائتمانية وبعدها أقصى بحسب جدول المنافع المرفق وبحسب الخطة المشار إليها.



The loss must be reported to the credit card issuer within six (6) hours of the robbery, burglary or theft, otherwise no benefit will be payable under this section. A claim must be accompanied by a report issued by the credit card issuer evidencing the amount of loss provided that reasonable care of their own credit card was taken to keep it safe as well as all reasonable steps to recover credit card that is lost or stolen.

في حالة فقدان البطاقة الائتمانية، على المؤمن له إبلاغ الجهة المصدرة للبطاقة الائتمانية خلال فترة 6 ساعات من التعرض للسطو أو السرقة، وفي حالة عدم القيام بذلك تعتبر هذه المنفعة غير مغطاة. عند تقديم المطالبة بالتعويض، يجب تقديم تقرير صادر من الجهة المصدرة للبطاقة الائتمانية يثبت مبالغ الخسائر التي تكبدها المؤمن له بشرط أن يكون المؤمن له قد اتخذ الحيطة في الحفاظ على بطاقته الائتمانية بالإضافة لاتخاذ الإجراءات اللازمة لاسترجاعها سواء تم فقدانها أو سرقتها.

الإستثناءات التي تنطبق على فقدان البطاقة الائتمانية في خارج البلاد:

#### Exclusions applicable to loss of credit cards abroad:

- Unattended credit card(s).
- Credit card(s) not carried with the Insured and which was not locked in the Insured's personal accommodation or stored in a locked safety deposit box or locked safe if the Insured's accommodation has a locked safety deposit box or locked safe.
- Credit card(s) left in a motor vehicle.
- Credit card(s) left in checked-in luggage.
- Credit card(s) left in a tent.
- Any loss or damage that has been or will be reimbursed by any carrier, hotel, travel agent or any other party responsible for the loss or damage.
- Losses incurred after 24 hours of reporting the credit card lost as the bank must block the card.

- البطاقات الائتمانية السائبة.
- البطاقات الائتمانية التي ليست بحوزة المؤمن له والتي لم يتم حفظها داخل الخزنة الخاصة بالمؤمن له في مكان سكنه أو لم يتم ايداعها داخل صندوق ودائع آمن ومقفل في مكان سكن المؤمن له وذلك في حال توفرها.
- البطاقات الائتمانية التي يتم تركها داخل المركبات.
- البطاقات الائتمانية التي يتم تركها في حقائب الشحن.
- البطاقات الائتمانية التي يتم تركها في الخيمة.
- أي تعويض يحصل عليه المؤمن له من الجهة المتسببة في الخسارة كشركات النقل، الفنادق، أو وسطاء السفر أو أي جهة أخرى.
- الخسائر التي تحصل خلال فترة ما بعد 24 ساعة من التبليغ بالفقدان أو السرقة حيث على الجهة المصدرة للبطاقة الائتمانية ايقافها خلال هذه المدة.

## SECTION D: PERSONAL ACCIDENT BENEFITS

القسم د: فوائد الحوادث الشخصية

### 1. "Means of Transport" Cover:

1- تغطية "وسيلة النقل":

Insurance covers accidents the Insured may suffer at the means of transport used during the trip, including public means of transport (taxis, buses, minibuses, coaches) used by the Insured to get from his usual place of residence to the boarding point (airport, sea port, bus station) and from the point of arrival to the place of accommodation, as well as the return journey under the same conditions.

يغطي التأمين الحوادث التي يمكن أن يعاني منها المؤمن له في وسائل النقل المستخدمة خلال الرحلة، بما في ذلك وسائل النقل العامة (سيارات الأجرة والباصات والميكروباص والحافلات) المستخدمة من قبل المؤمن له للوصول من مكان إقامته الاعتيادية إلى نقطة الصعود (مطار، ميناء بحري، محطة باصات) ومن نقطة الوصول إلى مكان الإقامة وكذلك رحلة العودة تحت نفس الشروط.



The indemnity limit for each cover is that provided at the Plan selected of the Policy or at the Individual Insurance Certificate.

إن حد التعويض لكل تغطية هو المنصوص عليه في الخطة المحددة لوثيقة التأمين أو في شهادة التأمين الفردية.

The indemnity limit for all Insured affected by the same accident is SR 1,875,000/- (SR One Million Eight Hundred Seventy Five Thousand), regardless of the number of Insured persons or policies involved.

يبلغ حد التعويض لجميع المؤمن لهم المتضررين من نفس الحادث 1,875,000/- ريال سعودي (مليون وثمانمائة وخمسة وسبعون ألف ريال سعودي) (أو ما يعادلها بالريال السعودي)، بغض النظر عن عدد الأشخاص المؤمن لهم أو وثائق التأمين المعنية.

## 2. Accidental Death

## الوفاة العرضية

-2

1) Where an accident should lead to the death of the Insured, the Insurer shall pay the Beneficiary the sum determined for this eventuality.

1) إذا أدى حادث إلى وفاة المؤمن له، تدفع شركة التأمين للمستفيد المبلغ المحدد لذلك الاحتمال.

2) If, prior to the death, the Insurer has paid an indemnity for Disability, as a result of the same accident and this had occurred in less than one year, it shall indemnify the difference between the amount paid and the insured sum in the event of death. Should the indemnity already paid out be greater, the Insurer shall not lay claim to the difference.

2) إذا دفعت شركة التأمين، قبل الوفاة، تعويضا عن العجز نتيجة لنفس الحادث وأن ذلك حدث في أقل من عام واحد، فإنها تقوم بتعويض الفرق بين المبلغ المدفوع ومبلغ التأمين في حالة الوفاة. وفي حال كان التعويض المدفوع بالفعل أكبر، لا تطالب شركة التأمين بالفرق.

3) If, upon the death of the Insured, there should be no designated beneficiary, nor rules to decide upon one, the insured sum shall go on to form part of the Insured's estate. Where there are several beneficiaries, and except agreement to the contrary, payment of the sum insured shall be divided equally between them, or in proportion to their share of the estate, where those designated are the legal heirs. That part not received by a beneficiary shall augment all the others, except agreement to the contrary, except in the case where any of them should be a wilful causer of the accident. In such a case, any designation in favour of the same shall be deemed null and void and the corresponding part not received shall go on to form part of the Policyholder's estate.

3) إذا لم يكن هنالك مستفيد معين عند وفاة المؤمن له ولا قواعد لتحديد المستفيد، فإن مبلغ التأمين ينتقل ليشكل جزءا من تركة المؤمن له. وفي حال كان هنالك عدة مستفيدين، وباستثناء الاتفاق على خلاف ذلك، يتم تقسيم مبلغ التأمين بينهم بالتساوي، أو بشكل تناسبي استنادا إلى حصصهم من التركة حيث يكون هؤلاء المستفيدين هم الورثة الشرعيين. ويضاف الجزء الذي لا يتم تلقيه من قبل أي مستفيد إلى كافة المستفيدين الآخرين، إلا إذا تم الاتفاق على خلاف ذلك، إلا في حال كان أي منهم مسببا متعمدا للحادث. وفي مثل هذه الحالة، يعتبر أي تخصيص لصالح نفس الشخص لاغيا وباطلا وينتقل الجزء المقابل الذي لم يتم استلامه ليشكل جزءا من تركة حامل وثيقة التأمين.



- 4) In order to obtain payment of the Insured Sum, the Beneficiaries should furnish the Insurer with the following documents:
- 4) للحصول على دفعة مبلغ التأمين، يتعين على المستفيدين تزويد شركة التأمين بالمستندات التالية:
- a) Insured's Birth certificate and literal Death certificate. (أ) شهادة ميلاد وشهادة وفاة المؤمن له.
- b) Those that prove the Beneficiaries' identity. Should they be the legal heirs, it shall also prove necessary to present the declaration of heirs decreed by the competent Court. (ب) اثباتات هوية المستفيدين. وفي حال كانوا الورثة الشرعيين، سيكون من الضروري أيضا تقديم إعلان الورثة الصادر من المحكمة المختصة.
- c) Where the beneficiaries are duly designated in a will, a certification from the General Registry of Last Wills and Testaments or local equivalent Authority, together with a first copy thereof, will be required. (ج) إذا تم تحديد المستفيدين في وصية حسب الأصول، فتلزم شهادة من السجل العام للوصايا الأخيرة أو هيئة محلية معادلة لها بالإضافة إلى نسخة أولى عنها.
- d) Letter of payment or declaration of exemption from Inheritance Tax, duly issued by the corresponding Tax Delegation or local equivalent Authority. (د) خطاب تسديد أو إعلان إعفاء من ضريبة الإرث صادرة حسب الأصول من قبل دائرة الضرائب المقابلة أو هيئة محلية مكافئة لها.

### 3. Permanent Disability

### 3- العجز الدائم

- 1) This shall be deemed to consist of the permanent anatomic loss or lack of functionality or limbs or organs as a result of an accident. The amount of the indemnity shall be determined by applying to the Sum Insured the percentages established in the following Injury Table:
- 1) يتألف ذلك من فقدان التشريحي الدائم أو فقدان الوظائف أو الأطراف أو الأعضاء نتيجة لحادث. ويتم تحديد مبلغ التعويض عن طريق تطبيق النسب المئوية المحددة في جدول الإصابات التالي على مبلغ التأمين:

#### Injury Table

#### جدول الإصابات

Head and nervous system	Percentage of indemnity	النسبة المئوية للتعويض	الرأس والجهاز العصبي
• Complete mental derangement	100%	%100	• الاضطراب العقلي الكامل
• Maximum expression of epilepsy	60%	%60	• التعبير الأعلى من الصرع
• Total blindness	100%	%100	• العمى الكلي
• Loss of one eye or the sight thereof, where the	70%	%70	• فقدان عين واحدة أو الابصار فيها، حيث تكون الأخرى قد فقدت سابقا



other had previously been lost

• Loss of one eye, while conserving the other, or reduction of binocular vision to 50%	25%	%25	• فقدان عين واحدة، مع الحفاظ على الأخرى، أو انخفاض الرؤية في كلتا العينين إلى 50%
• Operated bilateral traumatic cataract	20%	%20	• اعتمام عدسة العين الرضي الثنائي الجراحي
• Operated unilateral traumatic cataract	10%	%10	• اعتمام عدسة العين الرضي الأحادي الجراحي
• Total deafness	50%	%50	• الصمم الكلي
• Total deafness in one ear, having previously lost hearing in the other	30%	%30	• الصمم الكلي في إحدى الأذنين، مع فقدان السمع في الأخرى سابقاً
• Total deafness in one ear	15%	%15	• الصمم الكلي في إحدى الأذنين
• Total loss of sense of smell or taste	5%	%5	• فقدان الكلي لحاسة الشم أو التذوق
• Total mutism with impossibility of emitting coherent sounds	70%	%70	• البكم الكلي مع عدم القدرة على إصدار أصوات مترابطة
• Ablation of the lower jaw	30%	%30	• استئصال الفك السفلي
• Grave disorders in the articulations of both jawbones	15%	%15	• الاضطرابات الشديدة في مفاصل عظام الفكين

## Spine

• Paraplegia	100%	%100	• الشلل النصفي السفلي
• Quadriplegia	100%	%100	• الشلل الرباعي
• Mobility limitations as a result of vertebral fractures, without neurological complications or grave deformations of the spine: 3 per cent for each vertebra affected, up to a maximum of	20%	%20	• القيود على التنقل نتيجة كسور في العمود الفقري دون مضاعفات عصبية أو تشوهات شديدة في العمود الفقري: 3 بالمائة لكل من الفقرات المتضررة حتى حد أقصى من
• Barré-Lieou syndrome	10%	%10	• متلازمة باريه-ليو

## Thorax and Abdomen

• Loss of a lung or a reduction to 50 per cent of lung capacity	20%	%20	• فقدان إحدى الرئتين أو انخفاض قدرة الرئة إلى 50 بالمائة
• Nephrectomy	10%	%10	• استئصال الكلية



- Enterostomy 20% %20 عمل فتحة في الأمعاء
- Splenectomy 5% %5 استئصال الطحال

### Upper Limbs

- Amputation of an arm from the articulation of the humerus 100% %100 بتر إحدى الذراعين من مفصل عظم العضد
- Amputation of an arm at the level of, or above, the elbow 65% %65 بتر ذراع على مستوى أو فوق الكوع
- Amputation of an arm below the elbow 60% %60 بتر ذراع تحت الكوع
- Amputation of a hand at the level of, or below, the wrist 55% %55 بتر يد على مستوى أو تحت المعصم
- Amputation of four fingers of a hand 50% %50 بتر أربعة أصابع من إحدى اليدين
- Amputation of a thumb 20% %20 بتر أحد الإبهامين
- Total amputation of an index finger or two joints thereof 15% %15 البتر الكلي للسبابة أو اثنين من مفاصلها
- Total amputation of any other finger or two joints thereof 5% %5 البتر الكلي لأي أصبع آخر أو اثنين من مفاصله
- Total loss of movement of a shoulder 25% %25 فقدان الكلي لحركة أحد الكتفين
- Total loss of movement of an elbow 20% %20 فقدان الكلي لحركة أحد الكوعين
- Total paralysis of the radial, cubital or median nerve 25% %25 الشلل الكلي للعصب الشعاعي أو المرفقي أو المتوسط
- Total loss of movement of a wrist 20% %20 فقدان الكلي لحركة لأحد المعصمين

### Pelvis and Lower Limbs

- Total loss of movement of a hip 20% %20 فقدان الكلي لحركة الورك
- Amputation of a leg above the knee 60% %60 بتر إحدى الساقين فوق الركبة
- Amputation of a leg, while conserving the knee 55% %55 بتر إحدى الساقين مع المحافظة على الركبة
- Amputation of a foot 50% %50 بتر إحدى القدمين



• Partial amputation of a foot, while conserving the heel	20%	%20	• البتر الجزئي لإحدى القدمين مع المحافظة على الكعب
• Amputation of a big toe	10%	%10	• بتر اصبع القدم الكبير
• Amputation of any other toe	5%	%5	• بتر أي اصبع آخر
• Shortening of a leg by 5 cm or more	10%	%10	• تقصير إحدى الساقين بمقدار 5 سم أو أكثر
• Total paralysis of the external popliteal sciatic nerve	15%	%15	• الشلل الكلي للعصب الوركي المأبضي الخارجي
• Total loss of movement of a knee	20%	%20	• فقدان الكلي لحركة إحدى الركبتين
• Total loss of movement of an ankle	15%	%15	• فقدان الكلي لحركة أحد الكاحلين
• Serious walking difficulties subsequent to the fracture of one of the heel bones	10%	%10	• صعوبات شديدة في المشي نتيجة لكسر إحدى عظام الكعب

2) Applying the table of injuries shall be governed by the following principles:

(2) تحكم المبادئ التالية تطبيق جدول الإصابات:

- a. When the injuries affect the non-dominant upper limb, the left of a right-handed person or vice versa, the indemnity percentages for the same shall be reduced by 15 per cent, except in case of a hand amputation related to a foot amputation.
- أ) عندما تؤثر الإصابات على الطرف العلوي غير السائد، أي الأيسر للشخص الذي يستخدم اليد اليمنى والعكس، يتم تخفيض النسب المئوية للتعويض له بنسبة 15 بالمائة، إلا في حالة ارتباط بتر اليد ببتر القدم.
- b. In order to determine the said percentages, neither the Insured's profession or age, nor any other factor not included in the table shall be taken into account.
- ب) لتحديد النسب المئوية المذكورة، لا تأخذ مهنة المؤمن له أو عمره أو أي عامل آخر غير وارد في الجدول في الاعتبار.
- c. The accumulation of all the Disability percentages arising from the same accident shall not give rise to an indemnity of over 100 per cent.
- ج) لا يرفع تراكم كافة النسب المئوية للعجز الناشئة من نفس الحادث إلى تعويض يتجاوز 100 بالمائة.
- d. The total lack of functionality of some limb or organ shall be considered as total loss thereof.
- د) يعتبر فقدان الكلي لوظيفة أحد الأطراف أو الأعضاء فقداناً كلياً له.





- هـ) لا يتجاوز مجموع النسب المئوية الجزئية المتفرقة المتعلقة بنفس الطرف أو العضو النسبة المئوية للتعويض المحدد للفقدان الكلي له.
- و) يتم تعويض تلك الأنواع من العجز غير المنصوص عليها بشكل صريح بالقياس مع الحالات الأخرى التي تظهر فيها.
- ز) يتم التعويض عن القيود الجزئية والفقدان التشريحي بشكل تناسبي فيما يتعلق بالفقدان الكلي للطرف أو العضو المتضرر.
- ح) في حال معاناة عضو ما، قبل وقوع الحادث، من أي عمليات بتر أو قيود وظيفية، فتكون النسبة المئوية للتعويض الفرق بين العجز القائم والعجز بعد الحادث.
- 3) لغرض التعويض النهائي، يتم تحديد درجة العجز من قبل شركة التأمين عند الاعتراف طبياً بالحالة الجسدية للمؤمن له بأنها نهائية وتقديم الشهادة الطبية المقابلة الخاصة بالعجز. عند مرور اثني عشر شهراً من تاريخ وقوع الحادث، دون تحديد ما ورد أعلاه، يجوز للمؤمن له أن يطلب من شركة التأمين فترة إضافية تصل إلى اثني عشر شهراً أخرى والتي يجب على الأخير تحديد العجز بعدها وفقاً لاعتقاده حيث ستكون الحالة النهائية.
- 4) في حال عدم قبول المؤمن له عرض شركة التأمين المقدم حسب الأصول وفقاً للشهادة الطبية الخاصة بالعجز وبما يتوافق مع الجدول المحدد في وثيقة التأمين، تنطبق القواعد التالية:
- أ) يقوم كل طرف بتعيين خبير طبي ويجب تسجيل الموافقة الخطية حسب الأصول. وفي حال عدم قيام أحد الطرفين بمثل هذا التعيين، فيتوجب عليه القيام بذلك خلال ثمانية أيام من التاريخ الذي يطلب فيه الطرف الذي قام بالتعيين الامتثال فيه؛ وفي حال عدم قيام الأول بتسمية أحد خلال هذه الفترة، فيعتبر ذلك
- e. The sum of diverse partial percentages related to the same limb or organ shall not exceed the percentage of indemnity established for the total loss thereof.
- f. Those types of Disability not expressly specified shall be indemnified by analogy with other cases that do appear therein.
- g. Partial limitations and anatomic losses shall be indemnified proportionally, with respect to the total loss of the affected limb or organ.
- h. In the event that, prior to the accident, some member or organ suffered amputations or functional limitations, the percentage of the indemnity shall be the difference between the pre-existing Disability and that present after the accident.
- 3) For the purposes of the definitive indemnity, the degree of disability shall be determined by the Insurer whenever the Insured's physical condition is medically recognised as being definitive and the corresponding medical certificate of incapacity is provided. Where twelve months pass from the date of the accident, without the above being established, the Insured may request from the Insurer a further period of up to twelve months more, after which time the latter must determine the disability on the basis of what it believes, will be the definitive condition.
- 4) Should the Insured not accept the Insurer's proposal, duly made in accordance with the medical certificate of incapacity and in line with the scale outlined in the policy, the following rules shall apply:
- a. Each party shall appoint a medical expert and their written acceptance must be duly recorded. Should one of the parties not make such an appointment, he shall be obligated to do so within eight days of the date on which the party who had done so requires him to comply; should the former still not name anyone within

this period, it shall be taken that he accepts the report issued by the other party's appraiser and he shall be duly bound by it.

قبولا منه بالتقرير الصادر من المثمن الخاص بالطرف الآخر ويكون ملزما به حسب الأصول.

b. Where the experts reach an agreement, this shall be reflected in a joint report, which shall state the causes of the loss, the degree of disability, any other circumstances that have a bearing on the determination of the same and the corresponding percentage of indemnity proposed.

ب) عند وصول الخبراء إلى اتفاق، ينعكس ذلك في تقرير مشترك يذكر أسباب فقدان ودرجة العجز وأية ظروف أخرى تؤثر على تحديدها والنسبة المئوية المقابلة للتعويض المقترح.

c. Where no agreement between the medical experts is forthcoming, both parties shall agree on the designation of a third appraiser. Should this agreed designation not prove possible, this shall be incumbent on the competent Judge corresponding to the Insured's address, under the Insured's country Law of Civil Procedure.

ج) في حال عدم وجود اتفاق وشيك بين الخبراء الطبيين، يتفق الطرفان على تعيين مئمن ثالث. إذا ثبت عدم إمكانية التعيين المتفق عليه، فيصبح ذلك واجبا على القاضي المختص المطابق لعنوان المؤمن له وفقا لقانون أصول المحاكمات المدنية في بلد المؤمن له.

#### 4. Specific Exclusions for Personal Accident

#### 4- استثناءات خاصة للحوادث الشخصية

4.1 In addition to the General Exclusions to all the guarantees of this policy described at the end of these General Conditions, the Insurer does not cover the consequences originated or produced by the following:

1-4 بالإضافة إلى الاستثناءات العامة لكافة ضمانات وثيقة التأمين الموضحة في نهاية هذه الشروط العامة، لا تغطي شركة التأمين الآثار الناشئة أو الناتجة مما يلي:

a) Bad faith on the part of the Insured or those intentionally caused by the same, except where the damage was sustained in order to avoid something worse.

أ) سوء النية من جانب المؤمن له أو ما ينجم عنه عن قصد، إلا في حال تكبد الضرر لتجنب ما هو أسوأ.

b) Wars, with or without prior declaration, and any conflicts or international interventions using force or duress. Events arising from terrorism, mutiny or crowd disturbances. As well as damage caused during the course of strikes.

ب) الحروب، سواء إعلان مسبق أو بدون، وأي نزاعات أو تدخلات دولية باستخدام القوة أو الإكراه. والأحداث الناجمة عن الإرهاب أو التمرد أو أعمال الشغب الجماهيرية. وكذلك الأضرار الناجمة خلال الإضرابات.

c) Events or actions of the Armed Forces or Security Forces in peacetime.

ج) أحداث أو أفعال القوات المسلحة أو قوات الأمن في وقت السلم.

d) Extraordinary natural phenomena such as floods, earthquakes, landslides, volcanic eruptions, atypical cyclonic storms, falling

د) الظواهر الطبيعية غير العادية مثل الفيضانات والهزات الأرضية والانهيارات الأرضية وثوران البراكين والعواصف الشديدة غير النمطية والأجسام الساقطة من

objects from space and aerolites, and in general any extraordinary atmospheric, meteorological, seismic or geological phenomenon.

الفضاء والنيازك وبصفة عامة أي ظاهرة غير عادية متعلقة بالجو أو الأرصاد أو الزلازل أو طبقات الأرض.

e) Fall of sideral bodies and meteorites.

هـ) سقوط الأجسام الفلكية والنيازك.

f) Those derived from radioactive nuclear energy.

و) الأضرار الناتجة عن الطاقة النووية المشعة.

g) Those caused when the Insured takes part in bets, challenges or brawls, except in the case of legitimate defence or necessity.

ز) الأضرار التي تنتج عن مشاركة المؤمن له في الرهانات أو التحديات أو المشاجرات، إلا في حالة الدفاع المشروع عن النفس أو الضرورة.

h) Accidents caused by the Insured's participation in criminal acts, or as a result of his/her fraudulent, seriously negligent or reckless actions.

ح) الحوادث الناجمة عن مشاركة المؤمن له في أعمال جنائية، أو نتيجة لأعماله الاحتمالية أو إهماله الخطير أو تهوره.

i) Accidents suffered as a result of being inebriated or under the effect of drugs, toxics or narcotics. Inebriation shall be taken to mean when the blood alcohol level is grater than 0,50 grams per 1.000 cubic centimetres, or the Insured is fined or convicted for this cause.

ط) الحوادث الناتجة عن السكر أو الوقوع تحت تأثير المخدرات أو المواد السامة أو المواد المخدرة. ويقصد بالسكر عندما يكون مستوى الكحول في الدم أعلى من 0.50 غرام لكل 1000 سم مكعب، أو تغريم المؤمن له أو إدانته لهذا السبب.

j) Intoxication or poisoning from the consumption of foodstuff.

ي) التسمم من استهلاك المواد الغذائية.

k) Injuries that are a consequence of surgical operations or medical treatments not brought about by an accident covered by the policy.

ك) الإصابات الناتجة عن العمليات الجراحية أو العلاجات الطبية التي لا تنجم عن حادث مشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين.

l) Illnesses of any kind, fainting fits, syncope, strokes, epilepsy or epileptiform and caused by any kind of loss of consciousness as a result of an accident as the latter is defined in the Definitions of these General Conditions.

ل) الأمراض من أي نوع أو نوبات الإغماء أو فقدان الوعي أو السكتات الدماغية أو الصرع أو الأشكال المتعلقة بالصرع والناجمة عن أي نوع من فقدان الوعي نتيجة لحادث حيث يتم تعريف الأخير في التعريفات الخاصة بهذه الشروط العامة.

4.2 The consequences of accidents that occurred prior to the coming into force of this insurance are also excluded, despite the fact that they become apparent during its lifetime, as well as the consequences or after-effects of an accident covered which become apparent after the three hundred and sixty-five days subsequent to the date on which it occurred.

يتم أيضا استثناء تبعات الحوادث التي وقعت قبل نفاذ هذا التأمين، رغم حقيقة أنها تصبح واضحة خلال فترة صلاحيتها، وكذلك العواقب أو الآثار ما بعد الحادث الذي يخضع للتغطية التي تصبح واضحة بعد الثلاثمائة وخمسة وستين يوما التالية لتاريخ وقوعه.

2-4



- 4.3 Unless expressly included in a specific Plan and subject to payment of the relevant surcharge Premium, the consequences of the following are excluded from the guarantee object of this contract:
- 3-4 ما لم يتم إدراجها بشكل صريح في خطة محددة ومراعاة تسديد القسط الإضافي ذي الصلة، يتم استثناء آثار ما يلي من هدف الضمان لهذا العقد:
- a) Engaging in the following sports: motor racing or motorcycle racing in any of its modes, big game hunting, underwater diving using artificial lung, navigation in international waters in craft not intended for the public transport of passengers, horse riding, climbing, pot holing, boxing, wrestling in any of its modes, martial arts, parachuting, hot air ballooning, free falling, gliding and, in general, any sport or recreational activity that is notoriously dangerous.
- أ) المشاركة في الرياضات التالية: سباقات السيارات أو سباقات الدراجات النارية بأي شكل من أشكالها، صيد الطرائد الكبيرة، الغوص تحت الماء باستخدام الرئة الاصطناعية، الملاحة في المياه الدولية في مركب غير مجهزة للنقل العام للركاب، ركوب الخيل، التسلق، استكشاف المغارات، الملاكمة، المصارعة بأي شكل من أشكالها، رياضات الدفاع عن النفس، القفز بالمظلات، الطيران بمناطيد الهواء الساخن، السقوط الحر، التزلج على الماء، وبشكل عام، أية رياضة أو نشاط ترفيهي تشكل خطورة واضحة.
- b) Participation in competitions or tournaments organised by sporting federations or similar organisations.
- ب) المشاركة في المسابقات أو البطولات التي تنظمها الاتحادات الرياضية أو المنظمات المشابهة.
- c) The use, as a passenger or crew, of means of air navigation not authorised for the public transport of travellers, as well as helicopters.
- ج) استخدام وسائل الملاحة الجوية غير المرخصة للنقل العام للمسافرين وكذلك طائرات الهليكوبتر، سواء كان راكبا أو فردا من الطاقم.
- d) Accidents due to a physical or manual risk activity (paid or not) such as: driving of vehicles, use of machinery, loading and unloading, work in heights/levelling or confined locations, assembly of machinery, undertaking work on floating or underwater/sub-aquatic platforms, mines or quarries, use of chemical substances, laboratories of any kind, and any other dangerous activities.
- د) الحوادث الناجمة عن نشاط مادي أو يدوي خطر (سواء مدفوع أو غير مدفوع) مثل: قيادة المركبات، استخدام الآلات، التحميل والتفريغ، العمل في المرتفعات/تسوية الأراضي أو الأماكن المحصورة، تجميع الآلات، العمل على المنصات العائمة أو المنصات تحت الماء أو في المناجم أو المحاجر، استعمال المواد الكيماوية، المختبرات من أي نوع، وأية أنشطة خطيرة أخرى.



## SECTION E: CIVIL LIABILITY BENEFITS

## القسم هـ: منافع المسؤولية المدنية

### 1. Personal Civil Liability

### 1- المسؤولية المدنية الشخصية

- أ) تضمن الشركة للمؤمن له تسديد التعويض الذي يتحمل المؤمن له مسؤوليته مدنيا بموجب القانون عن الأضرار البدنية أو المادية التي تلحق بشكل جبري بالغير وبالمنتجات خلال مدة عقد التأمين، وفقا للتعريفات والشروط الواردة في وثيقة التأمين وعن الحوادث الناجمة عن المخاطر المحددة فيها.
- ب) تتولى الشركة الإشراف القانوني فيما يتعلق بمطالبة الطرف المتضرر، وتغطي مصاريف الدفاع التي تنجم عن ذلك، إلا في حال وجود اتفاق صريح ينص على خلاف ذلك. ويقدم المؤمن له التعاون اللازم لمساعدة الإشراف القانوني الذي تتحمله الشركة.
- ج) إذا كان هنالك، في الإجراءات القضائية المرفوعة ضد المؤمن له، إدانة، تقرر الشركة إذا كان من المناسب الاستئناف أمام المحكمة العليا المختصة. وإذا كانت تعتبر الاستئناف غير مناسب، تقوم بإبلاغ المؤمن له بذلك، وسيكون للأخير الحرية في القيام بذلك على نفقته الخاصة. وفي هذه الحالة الأخيرة، إذا كان الاستئناف المقدم سيؤدي إلى حكم يخدم مصالح الشركة، فستكون ملزمة بتغطية المصاريف الناشئة من هذا الاستئناف.
- د) عند نشوء أي نزاع بين المؤمن له والشركة، حيث تدفع الشركة بالحاجة إلى الحفاظ على مصالح الخسارة خلافا لدفاع المؤمن له، تقوم الشركة بإبلاغ المؤمن له بذلك، دون الإخلال باتخاذ التدابير الضرورية للدفاع بسبب طبيعتها العاجلة. وفي هذه الحالة، يجوز للمؤمن له الاختيار بين الحفاظ على الإشراف القانوني الذي توفره الشركة أو تكليف شخص آخر بالدفاع عنه. وفي هذا الحدث الأخير، تلتزم الشركة بدفع مصاريف هذا الإشراف القانوني حتى الحد المتفق عليه في جدول وثيقة التأمين.
- a. The Company guarantees the Insured to pay the compensation for which the Insured may be civilly liable by law, for bodily or material damages caused involuntarily to third parties and products during the lifetime of the insurance contract, according to the definitions, terms and conditions set out in the policy and for incidents arising from the risk specified therein.
- b. Save express agreement to the contrary, the Company will assume the legal supervision as regards the claim by the damaged party, and will meet the cost of the defence expenses that arise. The Insured shall provide the collaboration necessary to assist the legal supervision assumed by the Company.
- c. If in the court procedures brought against the Insured there should be a conviction, the Company will decide whether it is appropriate to appeal to the competent higher Court; if it does not deem the appeal appropriate, it will inform the Insured thereof, and the latter will be free to lodge it on its own exclusive account. In this latter event, if the appeal lodged were to give rise to a sentence favourable to the interests of the Company, it will be obliged to meet the cost of the expenses arising from such appeal.
- d. When any conflict arose between the Insured and the Company, prompted by the latter having to maintain in the loss interests contrary to the defence of the Insured, the Company will inform the Insured thereof, without prejudice to taking the measures which, because of their urgent nature, are necessary for the defence. In this case, the Insured may choose between maintaining the legal supervision provided by the Company or entrusting its own defence to another person. In this last event, the Company will be obliged to pay the



expenses of such legal supervision up to the limit agreed in the Policy Schedule.

**When in the civil part an amicable agreement was reached, the defence in the criminal part is discretionary on the part of the Company and is subject to the prior consent of the defendant.**

عند التوصل في الجزء المدني إلى اتفاق ودي، يكون الدفاع في الجزء الجنائي تقديريا من جانب الشركة ويخضع للموافقة المسبقة من قبل المدعى عليه.

**This cover is subject to a limit provided by the referred plan.**

تخضع هذه التغطية للحد الوارد في الخطة المشار إليها.

#### 1.1. Recoveries

#### 1-1 المبالغ المستردة

In the event of concurrence of the Company and of the Insured against a liable third party, the amount recovered will be shared out between them both in proportion to their respective interest.

في حال توافق الشركة والمؤمن له ضد طرف ثالث مسؤول، يتم تقاسم المبلغ المسترد بين كل منهما بما يتناسب مع مصلحة كل منهما.

#### 2. Specific exclusions to Personal Civil Liability cover:

#### 2- استثناءات خاصة لتغطية المسؤولية المدنية الشخصية

In addition to the General Exclusions, applicable to all Coverage and Sections of this policy, the consequences of the following events and damages are not covered:

بالإضافة إلى الاستثناءات العامة التي تنطبق على كافة أقسام وتغطية وثيقة التأمين، لا تتم تغطية آثار الأحداث والأضرار التالية:

- Damage which has its origin in the breach of or voluntary failure to observe positive Legal rules or of those governing the activities object of the insurance.
- Damage to goods or animals that are in the possession of the Insured, or the person for whom the latter is answerable, for his/her own use, or that have been entrusted or rented out to him/her to use, look after, transport, use for working purposes or operate.
- Damage caused by the contamination of the ground, waters or the atmosphere, unless the cause thereof should be accidental, sudden and unforeseen or not anticipated by the Insured.
- Damage caused by risks that should be object of compulsory insurance cover.

- الضرر الذي يكمن أصله في الخرق أو الإخفاق الطوعي في مراعاة القواعد القانونية الإيجابية أو تلك التي تحكم هدف نشاطات التأمين.
- الضرر الذي يلحق بالبيضائع أو الحيوانات التي تكون في حوزة المؤمن له، أو الشخص الذي يكون تحت مسؤولية الأخير، لاستخدامه الخاص، أو التي أوكلت أو أجرت له من أجل الاستخدام أو الرعاية أو النقل أو الاستخدام لغايات العمل أو التشغيل.
- الضرر الناجم عن تلوث الأرض أو المياه أو الجو، إلا إذا كان سبب ذلك عرضيا أو مفاجئا وغير مرجح أو غير متوقع من قبل المؤمن له.
- الضرر الناتج من المخاطر التي يتعين أن تكون هدف التغطية التأمينية الإلزامية.



- هـ) الضرر الناشيء من استخدام وتشغيل السيارات ومن العناصر التي يتم سحبها بواسطتها أو دمجها فيها.
- و) الالتزامات التعاقدية للمؤمن له.
- ز) الضرر الذي يلحق بالسفن أو الطائرات أو أي جهاز مخصص للملاحة أو الدعم المائي أو الجوي، أو الضرر الذي تتسبب به.
- ح) الضرر الناتج من نقل وتخزين ومناولة المواد والغازات المسببة للتآكل والسامة والقابلة للاشتعال والانفجار.
- ط) دفع العقوبات والغرامات، وكذلك الآثار المترتبة على الإخفاق في دفعها وتقديم الضمانات القضائية لضمان النتائج الجنائية للإجراء.
- ي) المسؤولية الناتجة عن حوادث العمل من قبل الموظفين العاملين في خدمة المؤمن له.
- ك) الضرر الناتج من المنتجات والأعمال المنجزة والخدمات المقدمة بعد تسليمها إلى العملاء أو بعد تقديمها.
- ل) الضرر الذي يلحق بالمتلكات المنقولة أو غير المنقولة التي أوكلت أو خصصت أو أجرت للمؤمن له لأجل استخدامها أو التمتع بها أو معالجتها أو تحويلها أو إصلاحها أو حفظها أو إيداعها أو نقلها، أو التي توجد في حوزته أو مجال سيطرته.
- م) الخسائر المالية التي لا تعد تبعات ضرر مادي مشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين، وكذلك الخسائر المالية التي تعد تبعات ضرر جسدي أو ضررا ماديا غير مشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين.
- ن) الضرر الناتج من المشاركة في رياضات خطيرة بشكل واضح، مثل تسلق الجبال أو النشاطات تحت المائية أو الرماية أو ما شابه.
- e. Damage arising from the use and running of motor vehicles, and of the elements towed or incorporated therein.
- f. The contractual obligations of the Insured.
- g. Damage caused to ships, aircraft or any device destined for navigation or water or air support, or caused by them.
- h. Damage caused by the transport, storage and handling of corrosive, toxic, inflammable and explosive substances and gases.
- i. The payment of penalties and fines, as well as the consequences of failure to pay them and the furnishing of court bonds to guarantee the criminal results of the procedure.
- j. Liability arising from labour accidents sustained by the personnel in the service of the Insured.
- k. Damage caused by products, completed works and services rendered, after they have been delivered to clients or after they have been rendered.
- l. Damage caused to movable or immovable property which, for their use or enjoyment, handling, transformation, repair, safe-keeping, deposit or transport, have been entrusted, assigned or rented to the Insured, or which are in his/her possession or sphere of control.
- m. Financial losses that are not the consequence of a material damage covered by the policy, as well as the financial losses that are the consequence of a bodily harm or material damage not covered by the policy.
- n. Damage caused by engaging in obviously dangerous sports, such as mountaineering, underwater activities, shooting or similar.

- o. Injury to employees of the Insured. (س) الإصابات التي تلحق بموظفي المؤمن له.
- p. Liability arising out of: (ع) المسؤولية الناشئة من:
- Any wilful act or misconduct; - أي فعل متعمد أو سوء تصرف؛
  - The carrying on of any trade profession or business. - الاستمرار في أي تجارة أو مهنة أو أعمال
- q. Liability to members of the Insured's family or any employee. (ف) المسؤولية التي تلحق بأفراد عائلة المؤمن له أو أي موظف.
- r. Liability for which indemnity is provided to the Insured under any other insurance. (ص) المسؤولية التي يتم توفير تعويض عنها للمؤمن له بموجب أي تأمين آخر.

## THE COMPANY'S LIABILITY CONDITIONS

## شروط مسؤولية الشركة

- 1) In the event of any claim the liability of the Company shall be conditional on the insured claiming indemnity or benefit having complied with and continuing to comply with the terms of this Policy. (1) في حال وجود أية مطالبة، فإن مسؤولية الشركة مشروطة بتقيد المؤمن له المطالب بالتعويض أو المنفعة ومواصلة تقيدته بأحكام وثيقة التأمين هذه.
- 2) In the event of a claim under this Policy the Insured shall: (2) في حال وجود مطالبة بموجب وثيقة التأمين هذه، يقوم المؤمن له بما يلي:
- a) Take all reasonable precautions to minimize the loss. (أ) اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة للحد من الخسائر.
  - b) As soon as possible telephone the Company to notify the claim stating the Benefits required. (ب) الاتصال بالشركة هاتفياً في أقرب وقت ممكن لإبلاغها بالمطالبة مع تحديد الفوائد المطلوبة.
  - c) Freely provide the Company with all relevant information. (ج) تزويد الشركة بصراحة بكافة المعلومات ذات الصلة.
  - d) Make no admission of liability or offer promise or payment of any kind. (د) عدم الاعتراف بالمسؤولية أو تقديم عرض أو وعد أو دفعة من أي نوع.
- 3) The Insurer will not reimburse or consider reimbursing any expenses which were not previously approved. Previously approved expenses will have to include the claim number obtained from The Assistance Company prior to sending the official receipts and/or letter explaining the reason and circumstances of why the Travel Assistance Services for which expenses are claimed were not obtained from The Assistance Company directly. (3) لن تسدد شركة التأمين أو تنظر في تسديد أية مصاريف لم تعتمد مسبقاً. ويتعين أن تشمل المصاريف المعتمدة مسبقاً رقم المطالبة التي يتم الحصول عليها من شركة المساعدة قبل إرسال الإيصالات و/أو الكتاب الرسمي الذي يوضح سبب وظروف عدم الحصول على خدمات مساعدة السفر التي يتم المطالبة بمصاريفها من شركة المساعدة مباشرة.





## GENERAL EXCLUSIONS

## الاستثناءات العامة

- 1) **Loss, damage, illness and/or injury directly or indirectly caused by, arising out of, and/or during, and/or in consequence of the following are excluded from the guarantee/cover granted under this Policy:**
- 1) **يتم استثناء الخسارة و/أو الضرر و/أو المرض و/أو الإصابة الناجمة أو الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن و/أو خلال و/أو نتيجة لما يلي من الضمان/التغطية الممنوحة بموجب وثيقة التأمين:**
- a) The bad faith of the Insured, by his/her participation in criminal acts, or as a result of his/her fraudulent, seriously negligent or reckless actions including those actions of the Insured in a state of derangement or under psychiatric treatment costs for which are themselves excluded;
- أ) سوء نية المؤمن له، من خلال مشاركته في أعمال جنائية، أو نتيجة لأعماله الاحتيالية أو إهماله على نحو خطير أو تهوره بما في ذلك أفعال المؤمن له في حالة من الاختلال العقلي أو تحت تكاليف العلاج النفسي التي تعتبر بحد ذاتها مستثناة.
- b) Extraordinary natural phenomena such as floods, earthquakes, landslides, volcanic eruptions, atypical cyclonic storms, falling objects from space and aerolites, and in general any extraordinary atmospheric, meteorological, seismic or geological phenomenon any other type of natural disaster;
- ب) الظواهر الطبيعية غير العادية مثل الفيضانات والهزات الأرضية والانهيارات الأرضية والثوران البركاني والعواصف الشديدة غير النمطية والأجسام الساقطة من الفضاء والنيازك وبصفة عامة أي ظاهرة غير عادية متعلقة بالجو أو الأرصاد أو الزلازل أو طبقات الأرض وأي نوع آخر من الكوارث الطبيعية.
- c) Events arising from terrorism, mutiny or crowd disturbances;
- ج) الأحداث الناجمة عن الإرهاب أو التمرد أو أعمال الشغب الجماهيرية.
- d) Events or actions of the Armed Forces or Security Forces in peacetime;
- د) أحداث أو أفعال القوات المسلحة أو قوات الأمن في وقت السلم.
- e) Wars, with or without prior declaration, and any conflicts or international interventions using force or duress or military operations of whatever type.
- هـ) الحروب باعلان مسبق أو بدونه ، وأي نزاعات أو تدخلات دولية باستخدام القوة أو الإكراه أو عمليات عسكرية من أي نوع.
- f) Those caused by or resulting from radioactive materials and nuclear energy;
- و) تلك الناجمة أو الناتجة عن المواد المشعة والطاقة النووية.
- g) Those caused when the Insured takes part in bets, challenges or brawls, save in the case of legitimate defence or necessity;
- ز) تلك التي تنتج عن مشاركة المؤمن له في الرهانات أو التحديات أو المشاجرات، إلا في حالة الدفاع المشروع عن النفس أو الضرورة.
- ح) المرض أو الإصابات الموجودة قبل المطالبة، إلا إذا تم إدراجها بشكل صريح في الشروط الخاصة ومع مراعاة دفع قسط التأمين الإضافي ذي الصلة.
- h) Illness or injuries existing prior to the claim, unless expressly included in the Private or Special Conditions and subject to payment of the relevant surcharge premium;



- ط) تلك التي تحدث نتيجة لمشاركة المؤمن له في المسابقات أو الرياضات والاختبارات التحضيرية أو التدريبية.
- ي) المشاركة في الرياضات التالية: سباقات السيارات أو سباقات الدراجات النارية بأي شكل من أشكالها، صيد الطرائد الكبيرة خارج المنطقة الأوروبية، الغوص تحت الماء باستخدام الرثة الاصطناعية، الملاحة في المياه الدولية في مركب غير مجهزة للنقل العام للركاب، ركوب الخيل، التسلق، استكشاف المغارات، الملاكمة، المصارعة بأي شكل من أشكالها، رياضات الدفاع عن النفس، القفز بالمظلات، الطيران بمناطيد الهواء الساخن، السقوط الحر، التزلج على الماء، وبشكل عام، أية رياضة أو نشاط ترفيهي يشكل خطورة واضحة.
- ك) المشاركة في المسابقات أو البطولات التي تنظمها الاتحادات الرياضية أو المنظمات المشابهة.
- ل) الرياضات الشتوية و/أو الصيفية الخطرة مثل التزلج و/أو الرياضية المشابهة.
- م) المقيمون الدائمون والطلاب خارج بلد الإقامة.
- ن) استخدام وسائل الملاحة الجوية غير المرخصة للنقل العام للمسافرين وكذلك طائرات هليكوبتر، سواء كان راكبا أو فردا في الطاقم.
- س) الحوادث التي تعتبر من الناحية القانونية حوادث عمل، نتيجة لخطر متأصل في العمل الذي يؤديه المؤمن له.
- ع) الأوبئة أو الجائحات المعترف بها دوليًا ومحليًا
- ف) الأمراض أو الإصابات الناجمة عن أمراض مزمنة أو عن تلك الموجودة قبل تاريخ بدء وثيقة التأمين.
- ص) الوفاة نتيجة للانتحار والإصابات أو الآثار اللاحقة الناتجة عن محاولة الانتحار أو أي إصابة ذاتية.
- ق) المرض أو الإصابات أو الحالات المرضية الناجمة عن الاستهلاك الإرادي للكحول أو المخدرات أو المواد السامة أو المواد المخدرة أو الأدوية التي يتم تناولها
- i) Those that occur as a result of the participation by the Insured in competitions, sports, and preparatory or training tests;
- j) Engaging in the following sports: motor racing or motorcycle racing in any of its modes, big game hunting outside European territory, underwater diving using artificial lung, navigation in international waters in craft not intended for the public transport of passengers, horse riding, climbing, pot holing, boxing, wrestling in any of its modes, martial arts, parachuting, hot air ballooning, free falling, gliding and, in general, any sport or recreational activity that is known to be dangerous;
- k) Participation in competitions or tournaments organised by sporting federations or similar organisations.
- l) Hazardous winter and/or summer sports such as skiing and/or similar sports.
- m) Permanent resident and students outside of resident country.
- n) The use, as a passenger or crew, of means of air navigation not authorised for the public transport of travellers, as well as helicopters; and,
- o) The accidents deemed legally to be work or labour accidents, consequence of a risk inherent to the work performed by the Insured.
- p) Internationally and locally recognized epidemics or pandemics
- q) Illnesses or injuries arising from chronic ailments or from those that existed prior to the inception date of the policy;
- r) Death as a result of suicide and the injuries or after-effects brought about by attempted suicide or any self-inflicted injuries.
- s) Illness, injuries or pathological states caused by the voluntary consumption of alcohol, drugs, toxic substances, narcotics



or medicines acquired without medical prescription, as well as any kind of mental illness or mental imbalance;

دون وصفة طبية وكذلك أي نوع من الأمراض العقلية أو الخلل العقلي.

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| t) | Illness or injuries resulting from refusal and/or delay, on the part of the Insured or persons responsible for him/her, in the transfer proposed by the Company and agreed by its medical service;   | ر) | المرض أو الإصابات الناجمة عن الرفض و/أو التأخير، من جانب المؤمن له أو الأشخاص المسؤولين عنه، في النقل المقترح من قبل الشركة الذي توافق عليه خدماتها الطبية.   |
| u) | Illness or injuries caused by pregnancy and childbirth or any complication therefore or voluntary termination of pregnancy;  | ش) | المرض أو الإصابات الناجمة عن الحمل والولادة أو أي من مضاعفاتها أو الإنهاء الإرادي للحمل.  |
| v) | Mental Health diseases.  | ت) | أمراض الصحة العقلية.  |
| w) | Venereal sexually transmitted diseases.  | ث) | الأمراض التناسلية المنقولة جنسياً.  |
| x) | All pre-existing, congenital and/or Chronic Medical Conditions.  | خ) | جميع الحالات المرضية الخلقية و/أو المزمنة الموجودة مسبقاً.  |
| y) | Any cardiac or cardio vascular or vascular or cerebral vascular illness or conditions or after-effects thereof or complications that, in the opinion of a medical practitioner appointed by the Company, can reasonably be related thereto, if the insured person has received medical advice or treatment (including medication) for hypertension 2 years prior to the commencement of the Protected Journey. | ذ) | أي من أمراض القلب وأمراض القلب والأوعية الدموية أو أمراض الأوعية الدموية الدماغية أو آثارها اللاحقة أو المضاعفات التي، وفقاً لرأي طبيب تعينه الشركة، يمكن أن تكون منطقياً ذات صلة بها في حال تلقي المؤمن له المشورة الطبية أو العلاج (بما في ذلك الأدوية) لارتفاع ضغط الدم قبل سنتين من بدء الرحلة الخاضعة للحماية. |

**2) In addition to the foregoing General Exclusions, the following benefits are not covered by this insurance:** **2) بالإضافة إلى الاستثناءات العامة السابقة، لا تتم تغطية المنافع التالية بموجب وثيقة التأمين:**

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| a) | The services arranged by the Insured on his/her own behalf, without prior communication or without the consent of The Assistance Company, except in the case of an extreme emergency/urgent necessity. In that event, the Insured shall furnish the Company with the vouchers and original copies of the invoices; | أ) | الخدمات التي يتم ترتيبها من قبل المؤمن له باسمه الخاص، دون اتصال مسبق أو دون موافقة شركة المساعدة، إلا في حالة الطوارئ القصوى/الضرورة الملحة. وفي تلك الحالة، يقوم المؤمن له بتزويد الشركة بالإيصالات والنسخ الأصلية للفواتير. |
| b) | Assistance or medical services, which are not medically necessary and all Elective and/or non-Emergency medical condition and its complications.   | ب) | المساعدة أو الخدمات الطبية غير الضرورية طبياً وكافة الحالات الطبية الاختيارية و/أو غير الطارئة ومضاعفاتها.   |



- ج) علاجات إعادة التأهيل.
- د) الجراحة الترقيعية أو مواد جراحة العظام ومواد تثبيت طرفي العظم، وكذلك النظارات.
- هـ) المساعدة أو التعويض عن الأحداث التي تقع خلال رحلة بدأت في أي من الحالات التالية:
- (1) قبل دخول هذا التأمين حيز التنفيذ.
- (2) بقصد تلقي العلاج الطبي.
- (3) بعد تشخيص مرض عضال.
- (4) دون تصريح طبي مسبق، بعد أن كان المؤمن له تحت العلاج أو الإشراف الطبي خلال الاثني عشر شهرا السابقة لبدء الرحلة.
- و) المصاريف التي تنشأ عندما يكون المؤمن له في بلد إقامته الاعتيادية، التي يتم تكبدها خارج نطاق تطبيق ضمانات التأمين، وفي أي حالة بعد مرور تواريخ هدف الرحلة الخاص بالانفاقية أو بعد مرور 90 يوما على بدايتها، على الرغم مما هو منصوص عليه في الفقرات الإضافية أو في الشروط الخاصة.
- ز) أي من الخدمات الصحية التي يتم تلقيها ك فوائد خارج المستشفى.
- ح) جميع المصاريف المتعلقة بعلاج الأسنان وتركيب الأسنان وعلاجات تقويم الأسنان.
- ط) الخدمات التي لا تتطلب إدارة مستمرة من قبل كادر طبي متخصص.
- ج) Rehabilitation treatments;
- d) Prostheses, orthopaedic material or thesis and osteosynthesis material, as well as spectacles.
- e) Assistance or compensation for events that occurred during a trip that had commenced, in any of the following circumstances:
- (i) Before this insurance comes into force;
- (ii) With the intention of receiving medical treatment;
- (iii) After the diagnosis of a terminal illness;
- (iv) Without prior medical authorisation, after the Insured had been under treatment or medical supervision during the twelve months prior to the start of the trip;
- f) Expenses that arise once the Insured is at his/her usual country of residence, those incurred beyond the scope of application of the guarantees of the insurance, and, in any case, after the dates of the travel object of the Agreement have elapsed or after 90 days has elapsed since the start thereof, notwithstanding what is provided for in the Additional Clauses or in the Private or Special Conditions.
- g) Any Health Services that are received as Out-of-Hospital benefits.
- h) All expenses relating to dental treatment, dental prostheses, and orthodontic treatments.
- i) Services that do not require continuous administration by specialized medical personnel.



- ج) Personal comfort and convenience items (television, barber or beauty service, guest service and similar incidental services and supplies).
- ي) الراحة الشخصية ووسائل الراحة (التلفزيون والحلاق أو خدمة الجمال وخدمة الضيوف والخدمات واللوازم العرضية المماثلة).
- ك) Medical Services that are not performed by Authorized Healthcare Service Providers, apart from medical Services rendered in a Medical Emergency.
- ك) الخدمات الطبية التي لا يتم تنفيذها من قبل مزودي خدمات الرعاية الصحية المعتمدين، بغض النظر عن الخدمات الطبية المقدمة في حالات طبية طارئة.
- ل) Prosthetic devices and consumed medical equipment.
- ل) الأجهزة التعويضية الصناعية والمعدات الطبية المستهلكة.
- م) Treatments and services arising as a result of hazardous activities, including but not limited to, any form of aerial flight, any kind of power-vehicle race, water sports, horse riding activities, mountaineering activities, violent sports such as judo, boxing, and wrestling, bungee jumping and any professional sports activities.
- م) العلاجات والخدمات التي تنشأ نتيجة للنشاطات الخطرة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي شكل من أشكال الرحلات الجوية وأي نوع من سباقات القدرة للمركبات والرياضات المائية وأنشطة ركوب الخيل وأنشطة تسلق الجبال والرياضات العنيفة مثل الجودو والملاكمة والمصارعة وقفز بالحبال المطاطية وأي أنشطة رياضية احترافية.
- ن) Costs associated with hearing tests, vision corrections, prosthetic devices or hearing and vision aids.
- ن) التكاليف المرتبطة باختبارات السمع وعمليات تصحيح البصر والأجهزة التعويضية الاصطناعية والأجهزة المساعدة على السمع والرؤية.
- و) Patient treatment supplies (including elastic stockings, ace bandages, gauze, syringes, diabetic test strips, and like products, non-prescription drugs and treatments, excluding such supplies required as a result of Healthcare Services rendered during a Medical Emergency).
- و) لوازم معالجة المرضى (بما في ذلك الجوارب المرنة والضمادات والشاش والحقن وشرائط فحص السكري والمنتجات المشابهة، والأدوية والعلاجات بدون وصفة طبية باستثناء اللوازم اللازمة نتيجة لخدمات الرعاية الصحية المقدمة أثناء الحالات الطبية الطارئة).
- ع) Services rendered by any medical provider relative of a patient for example the Insured person and the Insured member's family, including spouse, brother, sister, parent or child.
- ع) الخدمات المقدمة من قبل أي مقدم خدمة طبية على صلة قرابة بالمريض، على سبيل المثال الشخص المؤمن له وأحد أفراد عائلة المؤمن له، بما في ذلك الزوج/الزوجة أو الأخ أو الأخت أو الوالد/الوالدة أو الابن/الابنة.
- ف) All Healthcare Services & Treatments for In-Vitro Fertilization (IVF), embryo transport, ovum and male sperms transport.
- ف) كافة خدمات الرعاية الصحية والعلاجات المقدمة من أجل الإخصاب في المختبر ونقل الأجنة ونقل البويضة والحيوانات المنوية الذكرية.
- ص) Treatments and services related to viral hepatitis and associated complications, except for treatment and services related to Hepatitis A.
- ص) العلاجات والخدمات المتعلقة بالتهاب الكبد الفيروسي والمضاعفات المرتبطة بها، باستثناء العلاجات والخدمات المتعلقة بالتهاب الكبد أ.



- s) Air or Terrestrial Medical evacuation except for Emergency cases or unauthorized transportation services. (ق) الإخلاء الطبي الجوي أو الأرضي باستثناء حالات الطوارئ أو خدمات النقل غير المصرح بها.
- t) Medical services and associated expenses for organ and tissue transplants, irrespective of whether the Insured Person is a donor or recipient. (ر) الخدمات الطبية والمصاريف المرتبطة بها لزراعة الأعضاء أو الأنسجة، بغض النظر عن كون الشخص المؤمن له مانحا أو متلقيا.
- u) Any test or treatment not prescribed by a doctor. (ش) أي فحص أو علاج غير موصوف من قبل طبيب.
- v) Diagnosis and treatment services for complications of excluded illnesses. (ت) خدمات التشخيص والعلاج لمضاعفات أمراض مستثناة.
- 3) The Company is exempt from liability when, as a result of force majeure, it is unable to put into effect any of the benefits specifically envisaged in this policy. (3) إن الشركة معفاة من المسؤولية عندما تكون، نتيجة لقوة قاهرة، غير قادرة على إنفاذ أي من المنافع التي تتم مراعاتها تحديدا في وثيقة التأمين.

4) Sanction and Limitation Exclusion (4) إستثناء العقوبات والقيود

The insurer shall not be deemed to provide cover and the insurer shall not be liable to pay any claim or pay any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the insurer to any sanction, prohibition or restriction under united nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European union, United Kingdom or United States of America, or any of its states.

لا تقدم شركة التأمين أية تغطية ولا تلتزم بدفع قيمة أية مطالبة أو دفع أية منافع بموجب هذه الوثيقة إذا كان تقديم هذه التغطية أو دفع تلك المطالبات أو تقديم تلك المنافع قد تعرض شركة التأمين لأية عقوبات أو حظر أو قيود بموجب قرارات الأمم المتحدة أو العقوبات التجارية أو الإقتصادية أو قوانين أو لوائح الإتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية أو أي من ولاياتها

**HOW THE INSURED SHOULD APPLY FOR ASSISTANCE?**

**كيف يتقدم المؤمن له بطلب للمساعدة؟**

منذ لحظة ظهور حدث يمكن إدراجه في أي من الضمانات الموصوفة سابقا، يقوم المستفيد أو أي شخص ينوب عنه بالضرورة بالاتصال، في أقرب وقت ممكن، في كل حالة، بمركز الإنذار المذكور أدناه الذي سيكون متاحا لمساعدة أي شخص على مدار الساعة طوال الأسبوع.

<p><b>GENERAL</b> 24/7 <b>INTERNATIONAL</b></p>	<p>By dialling our Emergency number, he/she will be prompt to provide:</p>	<p><b>Spoken Languages:</b> English, Arabic</p>	<p>اللغات المستخدمة: اللغة الإنجليزية، اللغة العربية</p>	<p>من خلال الاتصال برقم الطوارئ لدينا، سيطلب منك توفير:</p>	<p>خط المساعدة الدولي العام على مدار الساعة طوال الأسبوع</p>
---	--	---	--	---	--



<p><b>HELPLINE</b></p> <p><b>INTER PARTNER ASSISTANCE (IPA) France</b></p> <p>Phone number: <b>+33 1 49 65 24</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Passport or Identity card number.</li> <li>• Assistance card number.</li> <li>• Copy of the insurance certificate</li> <li>• Full name of the injured and the principal insured.</li> <li>• The cause of the call.</li> <li>• The place he/she are located (Hotel/City/Address/Phone number)</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• رقم جواز السفر أو بطاقة الهوية.</li> <li>• رقم بطاقة المساعدة</li> <li>• نسخة عن شهادة التأمين</li> <li>• اسم المصاب والمؤمن له الأساسي كاملا</li> <li>• سبب المكالمة</li> <li>• مكان وجوده (الفندق/ المدينة/ العنوان/ رقم الهاتف)</li> </ul>	<p>شركة انتر بارتنر أسيستانس، فرنسا</p> <p>رقم الهاتف: <b>+33 1 49 65 24 79</b></p>
---	--	--	--	--	---

## CONDITIONS

## الشروط

### 1. OBSERVANCE

### المراعاة

The due observance and fulfillment of the terms, provisions, conditions and endorsements of this policy insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Insured and the truth of the statements and answers in the proposal, duly completed and signed by the Insured, shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this Policy.

تعتبر المراعاة الواجبة وتلبية شروط وأحكام وملاحق وثيقة التأمين بقدر ما تتعلق بأي شيء يجب القيام به أو الامتثال له من قبل المؤمن له وصحة البيانات والإجابات في الطلب المستكمل والموقع من قبل المؤمن له، شروط مسبقة لأي مسؤولية تتحملها الشركة لتسديد أي دفعة بموجب وثيقة التأمين.

### 2. ALTERATIONS

### التغييرات

The Insured shall give immediate written notice to the Company of any material change in the risk should be notified to the company as soon as practicable which affects the risk covered by this policy and when it consents, the Company shall endorse the policy accordingly

يقدم المؤمن له إلى الشركة إشعاراً خطياً في أسرع وقت ممكن عملياً بأي تغيير مادي في الخطر المشمول بالتغطية بموجب وثيقة التأمين هذه وعند موافقتها، وتقوم الشركة في حالة موافقتها بإقرار وثيقة التأمين بناء على ذلك.

### 3. CLAIMS

### المطالبات



- 3.1. In the event of any claim the liability of the Company shall be conditional on the insured claiming indemnity or benefit having complied with and continuing to comply with the terms of this policy. 1-3 في حال وجود أية مطالبة، فإن مسؤولية الشركة مشروطة بامتثال المؤمن له الذي يطالب بالتعويض أو المنفعة لأحكام وثيقة التأمين ومواصلة الامتثال لها.
- 3.2. In the event of a claim under this Policy the Insured shall: 2-3 في حال وجود مطالبة بموجب وثيقة التأمين، يقوم المؤمن له بما يلي:
- 3.2.1. Take all reasonable precautions to minimize the loss. 1-2-3 اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة للحد من الخسارة.
- 3.2.2 As soon as possible telephone IPA Services at the contact details given above to notify the claim stating the details required. 2-2-3 الاتصال في أقرب وقت ممكن بمجموعة للخدمات على تفاصيل الاتصال الواردة أعلاه لإبلاغها بالمطالبة مع تحديد الفوائد المطلوبة.
- 3.2.2. Freely provide the Company/IPA with all relevant information. 3-2-3 تزويد الشركة بصراحة بكافة المعلومات ذات الصلة.
- 3.2.3. Make no admission of liability or offer promise or payment of any kind. 4-2-3 عدم الاعتراف بالمسؤولية أو تقديم عرض أو وعد أو دفعة من أي نوع.
4. OTHER INSURANCE 4- التأمين الأخر
- In the event there is another insurance covering any loss, damage, liability or expense covered hereunder the company shall not be liable to pay or contribute more than their ratable proportion of such claim. في حالة وجود تأمين آخر يغطي اي خسارة، ضرر، مسؤولية أو مصروفات تغطيتها وثيقة التأمين هذه، لا تكون الشركة ملزمة بالدفع أو المساهمة باكثر من حصتها التناسبية من تلك المطالبة.
5. CANCELLATION OF POLICY 5- إلغاء وثيقة التأمين
- 5.1. This policy is considered null and void and does not respond to any claim, in the event insured gives false declarations in the proposal form he/she duly completed in order to obtain the benefits provided by this policy. 1-5 تعتبر وثيقة التأمين لاغية وباطلة ولا تستجيب لأي مطالبة، في حال تقديم المؤمن له إقرارات كاذبة في نموذج الطلب الذي يستكملة حسب الأصول من أجل الحصول على المنافع التي تقدمها وثيقة التأمين.
- 5.2 ANNUAL POLICY 2-5 وثيقة التأمين السنوية
- The Company has the right to cancel this policy before the Insured undertakes the travel by giving the Insured notice of not less than 30 (Thirty) Days cancellation. In the event of the Company cancelling the Policy the refund will be pro-rata. Insured may cancel this insurance policy immediately on notification before undertaking the travel and the Company shall يحق للشركة إلغاء وثيقة التأمين قبل مباشرة المؤمن له السفر بموجب اشعار بالالغاء مدته 30 (ثلاثين) يوما المؤمن له إشعارا بالإلغاء. في حالة الغاء وثيقة التأمين من قبل الشركة يتم الاسترداد تناسبيا. يجوز للمؤمن له الغاء وثيقة التأمين فورا بموجب اشعار للشركة قبل السفر وتحتفظ الشركة بقسط التأمين بشكل تناسبي حسب الموضح في



retain short term premium as outlined in the table below provided that there are no unpaid or outstanding claims

الجدول أعلاه شريطة عدم وجود مطالبات غير مدفوعة أو متأخرة.

جدول: حساب الفترة القصيرة

Table: Short term period calculation

Insured Period	% Premium Retained
Up to 1 week	12.5%
Up to 1 month	25%
Up to 2 months	40%
Up to 3 months	50%
Up to 4 months	55%
Up to 5 months	60%
Up to 6 months	65%
Up to 7 months	75%
Up to 8 months	80%
Up to 9 months	90%
Up to 10 months	100%
Up to 11 months	100%
Up to 12 months	100%

فترة التأمين	النسبة المئوية المحتافظ بها من قسط التأمين
حتى أسبوع واحد	12.5%
حتى شهر واحد	25%
حتى شهرين	40%
حتى 3 اشهر	50%
حتى 4 اشهر	55%
حتى 5 اشهر	60%
حتى 6 اشهر	65%
حتى 7 اشهر	75%
حتى 8 اشهر	80%
حتى 9 اشهر	90%
حتى 10 شهرا	100%
حتى 11 شهرا	100%
حتى 12 شهرا	100%

ب- وثيقة تأمين الفترة القصيرة

b. **SHORT TERM POLICY**

The Company has the right to cancel this policy before the Insured undertakes the travel by giving the Insured notice of cancellation. In the event of the Company cancelling the Policy full premium shall be refunded to the Insured.

Insured may this insurance policy immediately on notification before undertaking the travel and full premium shall be refunded to the Insured.

يحق للشركة الغاء وثيقة التأمين هذه قبل قيام المؤمن له بالسفر بموجب اشعار بالالغاء. في حالة قيام الشركة بالغاء وثيقة التأمين تدفع الشركة كامل قسط التأمين للمؤمن له. يجوز للمؤمن له الغاء وثيقة التأمين هذه بموجب اشعار للشركة قبل السفر ويرد للمؤمن له كامل قسط التأمين.

6. **ARBITRATION**

If any difference shall arise as to the amount to be paid under this policy (Company liability otherwise admitted) such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference. If they cannot agree upon a single arbitrator then each shall appoint one arbitrator. And in case the two arbitrators do not agree they jointly appoint an umpire. The umpire shall sit with the arbitrators and preside at their meetings in compliance with arbitration regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia.

إذا نشأ أي خلاف حول المبلغ الذي سيتم تسديده بموجب وثيقة التأمين (شريطة اعتراف الشركة بالمسؤولية)، يحال هذا الخلاف إلى محكم واحد يتم تعيينه خطياً من قبل طرفي الخلاف. وفي حال عدم اتفاقهما على محكم واحد، يقوم كل منهما بتعيين محكم واحد. وفي حال عدم اتفاق المحكمين، يقومان معا بتعيين محكم ثالث. ويجلس المحكم الثالث مع المحكمين ويترأس اجتماعاتهما وفقاً لأنظمة التحكيم السارية في المملكة العربية السعودية.

7. **JURISDICTION**

7- الاختصاص القضائي



This policy is subject to the jurisdiction of the Country of the Kingdom of Saudi Arabia and to rulings issued by its judicial courts.

تخضع وثيقة التأمين هذه للاختصاص القضائي للمملكة العربية السعودية وللأحكام التي تصدر عن محاكمها.

#### 8. COMMUNICATION

المراسلات -8

All notices or correspondence with the Company are to be in writing or printed and Insured delivers them to the Company at its Head Office or a Branch or an Agency. The Company shall advise Insured of expiry date of this policy.

يجب أن تكون كافة الإشعارات والمراسلات مع الشركة خطية أو مطبوعة ويقوم المؤمن له بتسليمها إلى الشركة في مكتبها الرئيسي أو أحد فروعها أو إحدى وكالاتها. وتقوم الشركة بإبلاغ المؤمن له بتاريخ انتهاء وثيقة التأمين.

#### 9. PREVAIL

اللغة السائدة -9

In the event of conflict or difference in meaning between the Arabic and English texts in this Policy, the Arabic text shall prevail.

في حال نشوء تضارب أو خلاف في المعنى بين النصين العربي والإنجليزي في وثيقة التأمين، يتم اعتماد النص العربي.

**AL SAGR COOPERATIVE INSURANCE CO.**

شركة الصقر للتأمين التعاوني

(Company seal and authorized signature)

(ختم الشركة والتوقيع المعتمد)



Policy Schedule Travel Insurance		جدول وثيقة تأمين السفر		
Policy No.		رقم وثيقة التأمين		
Insured		المؤمن له		
Business		الأعمال		
Address and Contact numbers		العنوان وأرقام الاتصال		
Policy Period		مدة وثيقة التأمين		
Maximum Stay: (No. of days)		الحد الأقصى للإقامة: (عدد الأيام)		
Geographical Area		المنطقة الجغرافية		
Insured Persons Details		تفاصيل الأشخاص المؤمن لهم		
رقم جواز السفر Passport No.	الجنسية Nationality	تاريخ الميلاد Date of Birth	الجنس Gender	الاسم (الأسماء) Name(s)
Premium	SR. Saudi Riyals	.....ريال سعودي		القسط
Policy Limits And Benefits:		حدود ومنافع وثيقة التأمين		
Deductible		التحمل		
Additional Warranties/ Conditions/ Exclusions forming part of the Policy		الضمانات/ الشروط/ الاستثناءات الإضافية التي تشكل جزءا من وثيقة التأمين		
Assistance Company		شركة المساعدة		
Telephone		الهاتف		
Facsimile		الفاكس		
Available worldwide		متوفر في جميع أنحاء العالم		
Al Sagr Cooperative Insurance Company		شركة الصقر للتأمين التعاوني		
Signature:		التوقيع:		



Table Of Benefits	OPTION 1	OPTION 2	OPTION 3	OPTION 4	جدول المنافع
	Individual	Family (Limit per person)	Schengen Individual	Schengen Family (Limit per person)	
	فردى	العائلة (الحدود للشخص الواحد)	شنگن فردى	شنگن العائلة (الحدود للشخص الواحد)	
<b>All benefits are in Saudi Riyals جميع المنافع هي بالريال السعودي</b>					
Medical transportation	Actual القيمة الفعلية	225,000	187,500	187,500	الإخلاء الطبي
Repatriation of the close relatives beneficiaries	Actual القيمة الفعلية	22,500	11,250	11,250	تكاليف إعادة أفراد الأسرة
Escort of a beneficiary who is less than 15 years old	Actual القيمة الفعلية	No	No	No	مرافقة الأطفال دون سن 15 سنة
Cover for emergency medical & hospitalization expenses abroad	3,750,000 / with 112.5 deductible مبلغ التحمل 112.5	262,500 / with 112.5 deductible مبلغ التحمل 112.5	225,000 / with 375 ded. مبلغ التحمل	225,000 / with 375 ded. مبلغ التحمل 375	تغطية تكاليف العلاج الطبي في الخارج
Cover for emergency dental expenses abroad	4,125	4,125	4,125	4,125	تغطية تكاليف علاج الأسنان الطارئة
Sending medicine abroad	Actual القيمة الفعلية	3,750	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	تكاليف توصيل الأدوية
Early return in the event of the death of a family member	Eco Ticket تذكرة بالدرجة السياحية	Eco Ticket تذكرة بالدرجة السياحية	Eco Ticket تذكرة بالدرجة السياحية	Eco Ticket تذكرة بالدرجة السياحية	تكاليف العودة الطائرة في حال وفاة أحد أفراد الأسرة
Body repatriation in case of death	Actual القيمة الفعلية	37,500	18,750	18,750	تكاليف إعادة الجثمان في حالة الوفاة
Information service if delay in delivering luggage	Actual القيمة الفعلية	Actual القيمة الفعلية	Actual القيمة الفعلية	Actual القيمة الفعلية	الاستعلام عن الأمتعة في حال تأخرها
Compensation if delays in delivering luggage	>12 h 937.5 937.5 فيما يزيد عن 12 ساعة	>12 h 750 فيما يزيد عن 12 ساعة 750	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	التعويض عن الأمتعة في حال تأخرها لأكثر من 12 ساعة
Compensation in the event of flight delay	>12h, 375/h, 1,875 max فيما يزيد عن 12 ساعة 375 بحد أقصى 1,875	>12h, 375/h, 1,875 max فيما يزيد عن 12 ساعة 375 بحد أقصى 1,875	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	التعويض عن تأخر موعد الرحلة
Compensation In case of passport theft and lost	1,875	1,300	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	التعويض عن جواز السفر المسرور والمفقود
Legal assistance abroad -Advance for bail (Refundable)	56,250	15,000	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	تكاليف المساعدة القانونية - مقدم سند كفالة (قابل للإسترداد)
Sending urgent messages	Actual القيمة الفعلية	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	إرسال رسائل مستعجلة
Medical evacuation	37,500	18,750	11,250	11,250	الإخلاء الطبي
Travel of one immediate family member	375/day 3,750 max في اليوم بحد أقصى 375 3,750	315/day 3,150 max في اليوم بحد أقصى 315 3,150	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	تكاليف سفر أحد أفراد الأسرة من الدرجة الأولى
Visit of a close relative	Eco Ticket تذكرة بالدرجة السياحية	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	زيارة أحد الأقرباء المقربين
Cost of First Aid & Rescue	75,000	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	تكاليف الإسعافات الأولية والإنقاذ
Long distance Medical Information	Unlimited لا محدود	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	تزويد معلومات طبية عن بعد
Medical Referral/Appointment of local specialist	Unlimited لا محدود	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	الإحالة الطبية / تعيين أخصائي طبي محلي
Connection Services	Unlimited لا محدود	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	خدمات الإتصال
Loss of Credit card	3,750	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	فقدان البطاقة الائتمانية
Trip Cancellation / Curtailment	18,750	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	الرحلة الملغاة (أو المؤجلة)



Loss of personal Baggage and Money	18,750	7,500	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	فقدان الأمتعة الشخصية والنقود
Hijack	5,625	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	الإختطاف
Personal Accident	103,125	للبالغين 103,125 Adults	103,125	للبالغين 103,125 Adults	الحوادث الشخصية
		للأطفال 37,500 Child		للأطفال 37,500 Child	
Personal Liability	3,750,000	375,000	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	المسؤولية الشخصية
Missed Departure	3,750	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	تفويت الرحلة
Legal Assistance in Case of Redress	15,000	7,500	N/A لا ينطبق	N/A لا ينطبق	المساعدة القانونية في التعويض

